



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/24  
20 November 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 6 предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

Доклад Рабочей группы по праву на развитие  
о работе ее пятой сессии

(Женева, 27 сентября–6 октября 1995 года)

Председатель–докладчик: г-н Мохамед ЭННАСЕР (Тунис)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 47	3
I. ЗНАЧЕНИЕ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ . . . . .	48 - 115	9
II. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПРИМЕНЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ . . . . .	116 - 170	20
III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .	171 - 296	28
ВЫВОД . . . . .	297 - 305	45

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Приложения

I.	Заявление несогласия с докладом, принятым без консенсуса Рабочей группой по праву на развитие на ее пятой сессии, представленное кубинскими экспертами Сильвио Баро Эррерой и Адольфо Кубело Кастельяносом . . . . .	48
II.	Список участников . . . . .	55
III.	Повестка дня . . . . .	57
IV.	Перечень документов . . . . .	58

### Введение

1. В своей резолюции 1993/22 Комиссия по правам человека постановила учредить, первоначально на трехлетний период, Рабочую группу по праву на развитие в составе 15 экспертов, которые должны быть назначены Председателем Комиссии по правам человека на ее сорок девятой сессии из числа предложенных правительствами кандидатов на основе справедливого географического представительства и в консультации с региональными группами в Комиссии, и поручить ей:

а) выявить препятствия на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие на основе информации, представленной государствами-членами и другими соответствующими источниками;

б) рекомендовать пути и средства осуществления права на развитие всеми государствами.

2. Всемирная конференция по правам человека, которая 25 июня 1993 года приняла Венскую декларацию и Программу действий, настоятельно призвала Рабочую группу оперативно разработать для незамедлительного рассмотрения на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие, а также вынести рекомендации относительно мер, способствующих осуществлению этого права всеми государствами (пункт II.72).

3. Рабочая группа провела свою первую сессию 8-19 ноября 1993 года, вторую сессию - 2-13 мая 1994 года, третью сессию - 3-14 октября 1994 года и четвертую сессию - 15-26 мая 1995 года. Она представила доклад о работе своей первой сессии (E/CN.4/1994/21 и Corr.1 и 2) Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии, а доклады о работе своих второй и третьей сессий (E/CN.4/1995/11 и E/CN.4/1995/27 соответственно) - на ее пятьдесят первой сессии.

4. В своей резолюции 48/130 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила созыв первого совещания Рабочей группы по праву на развитие и просила Генерального секретаря информировать ее на ее сорок девятой сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

5. В своей резолюции 1994/21 Комиссия по правам человека с признательностью приняла к сведению доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее первой сессии и приветствовала ее рекомендации. Она приветствовала усилия Рабочей группы, которые во все большей степени направлены на создание в будущем постоянного механизма оценки хода осуществления Декларации о праве на развитие. Она настоятельно призвала Рабочую группу сформулировать рекомендации по осуществлению права на развитие с учетом политики, проводимой на национальном и международном уровне, в частности в целях создания благоприятного международного экономического климата, в большей степени реагирующего на потребности развивающихся стран.

6. В своей резолюции 1994/11 Комиссия по правам человека, выразив обеспокоенность последствиями выполнения программ структурной перестройки для осуществления экономических, социальных и культурных прав и с сожалением отметив негативные последствия политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием иностранной задолженности, для

осуществления экономических, социальных и культурных прав, просила Рабочую группу по праву на развитие уделять особое внимание в своих обсуждениях социальным последствиям политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием иностранной задолженности, для эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав.

7. В своей резолюции 49/183 Генеральная Ассамблея, с признательностью отметив работу Рабочей группы по праву на развитие, продолжавшуюся на ее трех сессиях, призвала Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, принимая во внимание выводы и рекомендации Глобальной консультации по вопросу об осуществлении права на развитие как одного из прав человека и доклады Рабочей группы по праву на развитие.

8. В своей резолюции 1995/13 Комиссия по правам человека, признав необходимость преодоления препятствий, мешающих осуществлению Декларации о праве на развитие и осуществлению экономических, социальных и культурных прав во всем мире и с учетом того факта, что Рабочая группа по праву на развитие определила проблему иностранной задолженности в качестве одного из препятствий на пути осуществления Декларации о праве на развитие, просила Рабочую группу продолжать уделять особое внимание в своих обсуждениях социальным последствиям политики, проводимой с целью решения проблем, связанных с наличием внешней задолженности, для эффективного осуществления экономических, социальных и культурных прав и подготовить соответствующие рекомендации.

9. В своей резолюции 1995/17 Комиссия по правам человека с признательностью приняла к сведению доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй и третьей сессий и одобрила ее рекомендации. Она приветствовала усилия Рабочей группы, которые во все большей степени направлены на создание в будущем постоянного механизма оценки хода осуществления Декларации о праве на развитие в соответствии с резолюциями Комиссии и Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

10. В этой резолюции Комиссия настоятельно просила Рабочую группу продолжать определять пути и средства и предлагать дальнейшие конкретные меры по содействию созданию международной экономической обстановки, в большей степени отвечающей потребностям развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, с тем чтобы способствовать осуществлению права на развитие.

11. В этой же резолюции Комиссия постановила, что Рабочая группа проведет две сессии, каждая продолжительностью в две недели, соответственно в апреле и сентябре 1995 года в целях подготовки рекомендаций для представления Комиссии на ее пятьдесят второй сессии. Она также постановила, чтобы доклады Рабочей группы о ее работе совместно с другой соответствующей документацией, касающейся развития, были предоставлены в распоряжение Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии в контексте празднования пятидесятой годовщины Организации.

12. Рабочая группа признательна Комиссии международного права за принятое ею исключительное решение и за продемонстрированное ей таким образом доверие.

13. Кроме того, Рабочая группа рассматривает это решение Комиссии как дань уважения, приносимую международным сообществом Организации Объединенных Наций за беспримерную работу в целях поощрения и защиты прав человека во всем мире на протяжении пятидесяти лет ее существования.

14. Помимо всего прочего, это решение Комиссии по правам человека подчеркивает значение права на развитие, которое отныне признано всеобщим и неотъемлемым правом, составляющим часть основных прав человеческой личности. В нем находят отражение надежды международного сообщества на то, что на заре XXI века будет реализовано его честолюбивое устремление: обеспечить всем людям мира эффективное и всеобщее пользование этим правом благодаря международному сотрудничеству и солидарности.

15. На своей пятой сессии Рабочая группа рассмотрела проект общего доклада, подготовленный Председателем-докладчиком г-ном Мохамедом Эннасером (E/CN.4/AC.45/1995/CRP.1).

16. Обсудив проект и внося в него поправки, Рабочая группа приняла настоящий доклад, который она представляет во исполнение вышеуказанных резолюций.

17. Настоящий доклад не был принят консенсусом в силу возражений, высказанных экспертом от Кубы г-ном Сильвио Баро Эррерой и альтернативным экспертом от Кубы г-ном Адольфо Курбело Кастельяносом по мотивам, изложенным в приложении I.

#### Методология

18. На своей первой сессии Рабочая группа определила свои методы работы и провела обмен мнениями по вопросу об основных концепциях, касающихся права на развитие. Она вступила также в диалог с представителями международных организаций, принимавших участие в работе сессии, и обсудила в общем плане порядок своих действий на первых порах в целях выявления препятствий. Рабочая группа проанализировала препятствия, перечисленные в различных подготовленных секретариатом документах, в частности в докладе Генерального секретаря о Глобальной консультации по вопросу об осуществлении права на развитие. Она также изучила препятствия, выявленные представителями международных организаций, принимавших участие в работе первой сессии. Перечень таких препятствий, проанализированных Рабочей группой на этой сессии, можно найти в докладе о работе ее первой сессии (E/CN.4/1994/21).

19. На своей первой сессии Рабочая группа сделала вывод, что в ее распоряжении не имеется обновленной информации, которая должна быть получена от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, что позволило бы ей выявить препятствия на пути осуществления Декларации. Она поэтому рекомендовала, чтобы у правительств, международных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций была запрошена соответствующая дополнительная информация, и с этой целью разработала предварительные рекомендации и контрольный перечень, где были перечислены вопросы, которые она хотела бы обсудить в рамках диалога с ними.

20. На своей второй сессии Рабочая группа сосредоточила внимание на препятствиях на пути к осуществлению Декларации в той мере, насколько они находятся в поле зрения Организации Объединенных Наций, ее программ и прямо связанных с нею учреждений, а также международных финансовых институтов. Она продолжила начатый на своей первой сессии диалог с представителями ряда международных органов и организаций, преследуя при этом следующую двойную цель: i) собрать возможно более подробную информацию о реализации ими права на развитие в их программах и мероприятиях и дать оценку препятствующих такой реализации факторов; ii) оценить в предварительном порядке, в сотрудничестве с этими органами и организациями, средства, посредством которых они обеспечивают осуществление права на развитие или могли бы делать это в будущем.

21. На этой же сессии Рабочая группа выявила некоторое число препятствий, опираясь на доклад Глобальной консультации, информацию, представленную специализированными учреждениями и содержащуюся в докладе Генерального секретаря, представленном в соответствии с резолюцией 1993/22 Комиссии по правам человека (E/CN.4/AC.45/1994/2 и Add.1), а также на обмен мнениями с представителями специализированных учреждений, которые принимали участие в работе сессии. Рабочая группа выработала также ряд рекомендаций. Перечень выявленных Рабочей группой препятствий, а также ее рекомендации можно найти в докладе о работе ее второй сессии (E/CN.4/1994/11).

22. На своей третьей сессии Рабочая группа сосредоточила внимание на осуществлении Декларации правительствами и на вкладе неправительственных организаций. Группа продолжила выявлять новые препятствия, опираясь на данные, представленные правительствами и неправительственными организациями, которые фигурировали в докладах Генерального секретаря, а также на обмен мнениями с представителями правительств и неправительственных организаций. Список препятствий, выявленных Группой на этой сессии, а также ее рекомендации можно найти в докладе о работе ее третьей сессии (E/CN.4/1995/27).

23. На своей четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела вопрос об осуществлении Декларации о праве на развитие правительствами, а также о содействии со стороны органов по наблюдению за ходом реализации международных договоров, региональных комиссий и всемирных конференций и встреч на высшем уровне. Внимание ее было, в частности, сосредоточено на вопросе о создании механизмов наблюдения за ходом осуществления Декларации. Группа рассмотрела также вопрос о структуре общего доклада, который она должна была изучить и принять на своей пятой сессии, и составила общий план этого доклада (E/CN.4/1996/10).

24. Ко времени истечения срока действия ее мандата Рабочая группа не смогла провести анализ всех его элементов. Она считает, что следовало бы продолжить обсуждение соответствующих вопросов, с тем чтобы сформулировать рекомендации, которые могли бы помочь правительствам разработать политику и программы, способные конкретизировать понятие комплексного и многостороннего развития.

25. Рабочая группа сочла целесообразным предоставить Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека для рассмотрения ими все доклады, которые были подготовлены ею в ходе осуществления своего мандата.

#### Открытие сессии и ее продолжительность

26. Пятая сессия Рабочей группы по праву на развитие проходила 27 сентября– 6 октября 1995 года во Дворце Наций в Женеве. Открыл сессию Председатель–докладчик Рабочей группы г-н Мохамед Эннасера (Тунис). Рабочая группа провела восемь пленарных заседаний.

27. На 1-м заседании Рабочей группы 27 сентября с речью выступил Верховный комиссар по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо.

28. В целях оказания Рабочей группе содействия в формулировании представляемых в ходе обсуждения проекта доклада поправок было принято решение образовать редакционную группу неограниченного состава под председательством г-на Стефана Эсселя (Франция). Редакционный комитет провел четыре заседания.

#### Состав Рабочей группы и участники сессии

29. В ходе пятой сессии в состав Рабочей группы по праву на развитие входили 15 экспертов: г-н Сильвио Баро Эррера/г-н Адольфо Курбело Кастельянос\* (Куба), г-н Мохамед Эннасер (Тунис), г-н Александре Фаркас (Румыния), г-н Оробола Фасехун (Нигерия), г-жа Лихия Гальвис (Колумбия), г-н Тан Сенг Сунг\* (Малайзия), г-н Стюарт Харрис (Австралия), г-н Стефан Эссель (Франция), г-н Борис А. Цепов (Российская Федерация), г-н Ниаз А. Наик (Пакистан), г-н Педро Ойярсе (Чили), г-н Пан Сэнь (Китай), г-н Ристо Вельтхейм\* (Финляндия) и г-н Владимир Сотиров (Болгария).

30. Списки экспертов, а также наблюдателей от государств – членов Комиссии по правам человека, других государств – членов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, которые принимали участие в работе первой, второй, третьей и четвертой сессий Рабочей группы, можно найти в ее соответствующих докладах.

31. Список участников пятой сессии содержится в приложении II.

#### Утверждение повестки дня

32. Рабочая группа утвердила повестку дня своей пятой сессии на основе предварительной повестки дня (E/CN.4/1996/10, приложение III). Повестка дня сессии содержится в приложении III к настоящему докладу.

#### Документация

33. Решая поставленные перед нею задачи, Рабочая группа опиралась на проект общего доклада Рабочей группы по праву на развитие, подготовленный Председателем-докладчиком г-н Мохамедом Эннасером. Группа использовала также доклады о работе ее первой, второй, третьей и четвертой сессий (E/CN.4/1994/21, E/CN.4/1995/11, E/CN.4/1995/27, E/CN.4/1996/10) и доклад Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека (E/CN.4/1990/9/Rev.1).

34. Кроме того, Рабочей группе были представлены также доклады, подготовленные Генеральным секретарем, в частности доклады, содержащие информацию, представленную правительствами (E/CN.4/АС.45/1994/4 и Add.1; E/CN.4/АС.45/1995/2 и Add.1; E/CN.4/АС.45/1995/3 и Add.1), органами системы Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и межправительственными организациями (E/CN.4/АС.45/1994/2 и Add.1; E/CN.4/АС.45/1994/6 и Add.1), а также неправительственными организациями (E/CN.4/АС.45/1995/5 и Add.1).

35. Полный список документов, которые были рассмотрены Рабочей группой в ходе ее первой, второй, третьей и четвертой сессий, можно найти в ее соответствующих докладах.

#### Обзор этапов, предшествовавших созданию Рабочей группы по праву на развитие в 1993 году

36. Международное сообщество уже более 20 лет уделяет внимание всеобщему осуществлению права на развитие.

---

\* Назначен альтернативным экспертом в соответствии с резолюцией 1994/21 Комиссии по правам человека.

37. Комиссия по правам человека в своей резолюции 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года 1/ просила Генерального секретаря провести исследование на тему международных аспектов права на развитие в качестве права человека по отношению к другим правам человека, основанным на международном сотрудничестве.

38. В следующем году Комиссия по правам человека в своей резолюции 4 (XXXV) от 2 марта 1979 года 2/ впервые провозгласила право на развитие как одно из прав человека и предложила Генеральному секретарю провести исследование по вопросу об условиях, которые необходимо обеспечить для того, чтобы позволить каждому народу и каждому человеку эффективно осуществлять право на развитие.

39. Различные подготовленные доклады, а также обсуждение соответствующих вопросов в Комиссии и на Генеральной Ассамблее позволили принять резолюцию 37/199, в которой Генеральная Ассамблея заявляет, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека, и подчеркивает, что Организация Объединенных Наций должна уделять внимание не только аспектам развития, касающимся прав человека, но и аспектам прав человека, связанным с развитием. В своей резолюции 37/200 Генеральная Ассамблея признает, что реализацию возможностей человека в сочетании с интересами общества следует считать главной задачей развития, и подтверждает, что каждый человек имеет право участвовать в процессе развития, равно как и пользоваться его благами.

40. Рассмотрев различные представленные ей доклады, Комиссия по правам человека в своей резолюции 36 (XXXVII) от 11 марта 1981 года 3/ постановила учредить рабочую группу в составе 15 правительственных экспертов, поручив им подготовить доклад, содержащий конкретные предложения по осуществлению права на развитие, а также проект международного документа по этому вопросу.

41. Проект декларации о праве на развитие в его окончательной форме был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года.

42. Комиссия созвала совещание Рабочей группы правительственных экспертов по развитию в Женеве 5-20 января 1987 года, с тем чтобы она представила свои предложения о конкретных мерах, призванных содействовать поощрению права на развитие. Рабочая группа представила два доклада, в которых она, в частности, предложила Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций организовать глобальную консультацию по важнейшим проблемам, связанным с осуществлением Декларации, а также критериям оценки прогресса, достигнутого в ходе осуществления права на развитие.

43. Глобальная консультация состоялась в Женеве 8-12 января 1990 года, и по ее итогам был подготовлен доклад (E/CN.4/1990/Rev.1), в котором право на развитие признается одним из прав человека, подчеркивается взаимозависимость между правами человека и стратегиями развития, содержится перечень препятствий, стоящих на пути осуществления права на развитие как одного из прав человека, предлагаются критерии, позволяющие производить оценку прогресса хода осуществления права на развитие, и формулируются рекомендации о действиях, которые должны быть предприняты на национальном и международном уровнях государствами, межправительственными организациями, договорными органами и неправительственными организациями.

44. Однако за время, прошедшее с момента принятия Декларации о праве на развитие, политический консенсус, который отражал бы мнение государств-членов по этому вопросу, так и



не сложился ни в Комиссии по правам человека, ни в Экономическом и Социальном Совете, ни в Генеральной Ассамблее.

45. Политический консенсус международного сообщества по праву на развитие впервые оформился на Всемирной конференции по правам человека, которая признала, что право на развитие является всеобщим и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человеческой личности, которая выступает как главный субъект развития.

46. Этот консенсус получил дальнейшее развитие благодаря Каирской декларации, принятой на Всемирной конференции по народонаселению и развитию, Копенгагенской декларации, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в целях социального развития, и Декларации и Платформе действий, принятых в Пекине на четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

47. Этот краткий исторический обзор высвечивает то обстоятельство, что создание Рабочей группы по праву на развитие совпало с принятием в 1993 году Всемирной конференцией по правам человека Венской декларации и Программы действий, вследствие чего Рабочая группа рассматривает стоящую перед ней задачу одновременно как продолжение предпринимавшихся ранее усилий и как начало нового этапа в работе Комиссии по правам человека, в большей степени ориентированной на осуществление и укрепление права на развитие.

## I. ЗНАЧЕНИЕ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

### A. Значение Декларации о праве на развитие

48. Один из основных элементов мандата Рабочей группы заключается в формулировании рекомендаций в целях преодоления препятствий, стоящих на пути применения и осуществления Декларации о праве на развитие. Прежде чем приступить к выявлению этих препятствий, Рабочая группа сочла целесообразным проанализировать в первой главе настоящего доклада вопрос о значении Декларации о праве на развитие, вывести из нее нормы и принципы, реализации которых добивается международное сообщество через многочисленные резолюции Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также Венской декларации и Программы действий.

49. Принятие в 1986 году Декларации о праве на развитие, бесспорно, явилось значительной вехой в истории прав человека.

50. В самом деле, этот новый международный документ выковал новые понятия и сформулировал новое право человека: право на развитие. Фактически, в этом документе одновременно находят воплощение дальнейшее развитие идей, оформившихся, особенно после второй мировой войны, в области прав человека, стремление международного сообщества установить все более высокие стандарты в области прав человека, с тем чтобы дать человечеству возможность достичь максимальной степени свободы, достоинства и благосостояния, и желание актуализировать концепции развития и защиты прав человека и подчеркнуть их взаимозависимость в свете опыта, накопленного за истекшие годы, т.е. через 10 лет после вступления в силу международных пактов в области прав человека и через 25 лет после провозглашения первого Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

#### 1. Декларация о праве на развитие и преемственность идейного движения, ознаменовавшего последние 50 лет

51. Определяющие принципы права на развитие были сформулированы задолго до 1986 года и в течение последних 50 лет получали дальнейшее развитие в различных международно-правовых документах.

52. Так, в 1944 году на сессии Генеральной конференции Международной организации труда в Филадельфийской декларации 4/ впервые были сформулированы важнейшие принципы, получившие позднее развитие в Декларации о праве на развитие и установившие связь между правами человека и развитием:

"Все люди, независимо от расы, веры или пола, имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей;

любая национальная и международная политика и меры, в особенности экономического и финансового характера, должны рассматриваться в этом свете и приниматься только в той степени, в какой они содействуют, а не мешают достижению этой основной задачи".

53. Эти принципы были впоследствии подтверждены в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в его статьях 55 и 56. Так, статья 55 Устава гласит:

"С целью создания условия стабильности и благополучия . . . Организация Объединенных Наций содействует:

а) повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития;

б) разрешению международных проблем в области экономической, социальной, здравоохранения и подобных проблем; международному сотрудничеству в области культуры и образования;

в) всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

54. В статье 28 Всеобщей декларации прав человека также содержатся положения, которые можно рассматривать как предпосылки права на развитие, поскольку в ней утверждается, что существуют общие ценности, уважение которых может быть обеспечено только путем сотрудничества и создания надлежащих национальных и международных условий.

55. Косвенное признание взаимозависимости прав человека и развития прослеживается и в преамбуле международных пактов о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах, где можно прочесть следующее:

". . . идеал свободной человеческой личности, пользующейся гражданской и политической свободой и свободой от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами так же, как и своими гражданскими и политическими правами".

56. Взаимозависимость прав человека и развития была еще раз подтверждена в 1968 году, причем в еще более прямой форме, в Заявлении Тегеранской конференции 5/, в котором провозглашается, что достижение неуклонного прогресса в деле осуществления прав человека

зависит от здоровой и эффективной национальной и международной политики в области экономического и социального развития.

57. В принятой в 1969 году Декларации социального прогресса и развития 6/ также была подчеркнута эта взаимозависимость: "Социальный прогресс и развитие основываются на уважении достоинства и ценности человеческой личности и обеспечивают развитие прав человека и социальной справедливости".

58. В начале 70-х годов понятие права на развитие появляется в доктрине и становится объектом научного интереса ряда специалистов в области международного права 7/.

59. Резолюции Комиссии по правам человека, принятые в 1977 и 1979 годах 8/ постепенно выделили понятие права на развитие как одного из прав человека - понятие, подтвержденное и развитое Генеральной Ассамблеей в ее цитированных выше резолюциях 37/199 и 37/200.

60. Обоснование права на развитие было сделано в Декларации о праве на развитие, которая впервые дала ему следующее определение:

"Право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами".

61. Так, через 37 лет после провозглашения Всеобщей декларации прав человека и через 20 лет после принятия международных пактов о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах в связи с появлением понятия права на развитие делается акцент на взаимозависимость между правами человека и правом на развитие и создается новая норма в области прав человека.

2. Декларация о праве на развитие и стремление международного сообщества непрерывно повышать уровень защиты человеческой личности, ее свобод, достоинства и благосостояния

62. Декларация о праве на развитие несет в себе глобальное видение прав человека и развития.

63. Право на развитие сочетает в себе глобальную концепцию развития в ее экономических, социальных, культурных и политических аспектах и требование полного и всестороннего осуществления всех прав человека и всех основных свобод, а также права народов на самоопределение.

64. В силу этого право на развитие нельзя отождествлять с простой суммой гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав или путать с самим развитием. Провозглашая право на развитие, Декларация идет дальше простого перечисления прав человека, особо подчеркивая их неделимость и взаимозависимость. Она выходит за рамки традиционной концепции экономического, социального и культурного развития, вводя в него политический аспект, основывая его на участии народа и социальной справедливости и сосредоточивая его на человеке, который одновременно является участником и главным бенефициарием развития.

65. Кроме того, Декларация о праве на развитие придает развитию динамичный характер. Развитие не характеризуется отныне статичными, застывшими терминами. Это – непрерывный процесс повышения благосостояния всего человечества в целом и всех отдельных людей.

66. Такое динамичное видение развития еще выше поднимает уровень этого нового права, поскольку благосостояние человека становится все более и более возвышенной целью, реализация которой требует постоянных усилий со стороны отдельных людей, общества и государства.

67. Таким образом, Декларация о праве на развитие создает чрезвычайно важную норму защиты человеческого достоинства, вводя в оборот многомерное и интегрирующее понятие права на развитие.

68. Выполняя эту функцию, Декларация идет навстречу законному стремлению международного сообщества поднять человечество на максимально высокий уровень достоинства, свободы и благосостояния. Но в ее основе лежит также стремление смягчить последствия негативного опыта, отмеченного как в осуществлении прав человека, так и в области развития, и подчеркнуть взаимозависимость этих двух понятий.

3. Декларация о праве на развитие и стремление международного сообщества внести необходимые коррективы в применявшиеся до настоящего времени стратегии в области прав человека и развития, чтобы обеспечить глобальное и интегрированное видение прав человека и развития

69. Декларация о праве на развитие призвана устранить дихотомию в области прав человека, наметившуюся начиная с 1966 года вследствие принятия двух отдельных документов: Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

70. Еще в 1968 году в Тегеранском заявлении была подчеркнута опасность такого разъединения прав человека и было заявлено, что, "поскольку права и основные свободы человека неделимы, полное осуществление гражданских и политических прав невозможно без осуществления экономических, социальных и культурных прав".

71. В Декларации о праве на развитие подчеркивается, что "все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми; одинаковое внимание и первостепенное значение должно уделяться осуществлению, содействию и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав". Таким образом, все права человека должны защищаться.

72. Наряду с этим, давая развитию глобальное определение и представляя его как одновременно экономический, социальный, культурный и политический процесс, Декларация о праве на развитие облекает плотью стремление международного сообщества пересмотреть национальные и международные стратегии развития в свете разочарывающего опыта ряда десятилетий развития Организации Объединенных Наций. Несмотря на прилагаемые на национальном и международном уровне усилия в поддержку развития, массовые и вопиющие нарушения прав человека и неравноправные условия внутри стран и в отношениях между странами приобретают все более широкие масштабы. Неграмотность, нищета, безработица и другие социальные бедствия приобретают все более серьезный характер во многих районах мира, причем как в промышленно развитых, так и, особенно, в развивающихся странах.

73. Предлагаемая глобальная видение прав человека и развития, Декларация о праве на развитие устанавливает и подчеркивает органичную связь между развитием и правами человека, и именно в этом заключается одно из ее главных достоинств. Так, в соответствии с этим новым подходом, в основу которого положен накопленный опыт, любое умаление прав человека становится препятствием на пути развития, тогда как развитие, не принимающее в расчет важности уважения всей совокупности прав человека, было бы неполным. Каждая из категорий прав человека является важнейшей составляющей права на развитие, и это право становится результатом обеспечения всех и каждого из этих прав.

## В. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

### 1. Понятие права на развитие

74. Главным достоинством Декларации о праве на развитие является то, что впервые в ней закладывается основа понятия этого права.

75. В статье первой Декларации о праве на развитие говорится, что "право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами".

76. Право на развитие – это право многомерное, комплексное, динамичное и прогрессивное. Его осуществление предполагает в первую очередь полное соблюдение всех прав человека, а именно прав экономических, социальных, культурных, гражданских и политических. Во-вторых, это право охватывает все различные концепции развития во всех областях развития, а именно устойчивое развитие, развитие человеческой личности и концепцию неделимости, взаимозависимости и универсальности всех прав человека. Единство этих функций проявляется в сложении в единое целое различных сегментов развития: развития экономического, развития социального, развития политического, глобального культурного развития и определения политики развития одновременно на национальном и международном уровнях.

77. Когда скоро человеческая личность находится в центре права на развитие, то это право может проявляться в своих индивидуальном и коллективном аспектах: оно может осуществляться индивидуально и коллективно – через организации, ассоциации и профсоюзы.

78. Ответственность за осуществление права на развитие ложится на всех субъектов развития в рамках международного сообщества, в государствах – на национальном и международном уровнях, на организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные и неправительственные организации, а также на всех людей, мужчин, женщин, детей, юных, взрослых, группы коренного населения, этнические меньшинства и большие и малые развитые и развивающиеся страны.

79. Положения статей 3 и 4 Декларации выявляют еще одну характерную особенность права на развитие, которое реализуется одновременно на национальном и международном уровне. Право на развитие должно быть реализовано сначала на национальном уровне. Оно предполагает, в частности, "равенство возможностей для всех в том, что касается доступа к основным ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью, занятости и справедливому распределению доходов" (пункт 1 статьи 8). Следовательно, на национальном уровне право на развитие обеспечивает в первую очередь равенство возможностей.

80. Осуществление права на развитие подразумевает также индивидуальную и коллективную ответственность государств и обуславливает необходимость одновременных и взаимодополняющих действий на национальном и международном уровнях. Право на развитие, фактически, реализуется одновременно на национальном и международном уровнях и предполагает меры, которые государства должны принимать все вместе и по отдельности.

81. Основы осуществления права на развитие заложены в Декларации о праве на развитие и в обязательствах, принятых на себя правительствами в ходе таких всемирных конференций и встреч на высшем уровне, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей (Джомтьен, 1991 год), Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 1992 год), Всемирная конференция по правам человека (Вена, 1993 год), Международная конференция по народонаселению и развитию (Каир, 1994 год), четвертая Всемирная конференция по положению женщин (Пекин, 1995 год) и Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 год).

82. Рабочая группа сделала также вывод о том, что осуществление права на развитие основывается и на других соответствующих документах в области прав человека.

83. Для осуществления права на развитие необходимо международное сотрудничество, основанное на полном уважении принципов международного права, касающихся отношений дружбы и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

84. Увязывая право на развитие с международным сотрудничеством, Декларация провозглашает, что государства должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий на его пути (пункт 3 статьи 3). Кроме того, в Декларации говорится, что в дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами, необходимо эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам соответствующих средств и возможностей для ускорения их всестороннего развития (пункт 2 статьи 4).

85. Международное измерение права на развитие и то значение, которое Декларация придает международному сотрудничеству и международной помощи развивающимся странам, образуют еще одну характерную черту этого нового права, являющегося как правом народов, так и правом отдельных людей.

86. Увязка права на развитие с международным сотрудничеством выявляет новых субъектов осуществления права на развитие: это – Организация Объединенных Наций и специализированные международные организации, а также региональные организации. Именно Организация Объединенных Наций и весь комплекс специализированных международных организаций призваны осуществлять международное сотрудничество, и именно они образуют надлежащую основу для сотрудничества между государствами и принятия совместных мер, направленных на обеспечение, в частности, всеобщего и эффективного соблюдения прав человека, неотъемлемой частью которых является отныне право на развитие.

87. Аспект участия является важным элементом права на развитие, определяемого как право любого человека и всех народов участвовать в развитии и пользоваться его благами.

88. Благодаря такому определению, участие народа, демократия и социальная справедливость становятся важнейшими элементами права на развитие. Участие народа – это многогранное понятие. Обычно его называют правом, гарантируемым национальными законами, охватывающими всю совокупность признанных прав в различных областях гражданской и политической жизни, а также жизни экономической, социальной и культурной.

89. Демократия в стране осуществляется через участие всех граждан страны в решении затрагивающих их вопросов. В Венской декларации было уточнено, что демократия есть свободное выражение воли народов выбирать свою политическую, экономическую, социальную и культурную систему и участвовать во всех решениях, затрагивающих их существование.

90. Участие подразумевает также справедливое распределение плодов развития между всеми, кто принимает в нем участие. Таким образом, участие зависит от развития и в то же время определяет его в том смысле, что на благо развития должны работать все и каждый, пользуясь, в свою очередь, благами этого развития.

91. Но поскольку это право на развитие является правом народов, то участие последних в принятии затрагивающих их решений подразумевает более высокую степень демократизации международных учреждений и установление более справедливых экономических отношений. Именно в этом смысле и можно истолковать положения Декларации, согласно которым "государства должны осуществлять свои права и выполнять свои обязанности таким образом, чтобы содействовать установлению нового международного экономического порядка, основанного на суверенном равенстве, взаимозависимости, взаимной заинтересованности и сотрудничестве между всеми государствами, а также поощрять соблюдение и осуществление прав человека" (пункт 3 статьи 3).

92. В этих условиях право на развитие служит средством обеспечения демократии на национальном и международном уровнях, увеличения доходов, улучшения здравоохранения и социальных услуг, ликвидации нищеты и улучшения условий жизни всех слоев населения. И, как это было подчеркнуто в докладе о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие, основной целью демократии является достижение справедливого социального порядка. Полная эффективность самой демократии зависит от наличия справедливого и демократического социального порядка, включая справедливое распределение экономической и политической власти среди всех секторов национального общества и среди всех государств и народов 9/.

93. Кроме того, аспект участия права на развитие по существу предопределяет субъективный характер развития. Именно отдельные люди и народы, участвующие в процессе развития, как раз и должны определять цели и способы развития.

94. Участники Глобальной консультации, в частности, подчеркнули, что понятие "развитие" является во многом субъективным, и в этом отношении стратегии развития должны определяться самими народами и корректироваться с учетом их особых условий и потребностей. Ни одна из моделей развития не является универсально применимой ко всем культурам и народам. Однако все модели развития должны соответствовать международным нормам в области прав человека 10/.

95. Рабочая группа по праву на развитие пришла к такому же выводу, подчеркнув в своем докладе за 1994 год 11/, что развитие не должно пониматься как явление, привносимое извне. Осуществление права на развитие может быть лишь результатом национальной политики и стратегии, в рамках которых учитываются особенности каждой страны, в том числе реальности национальной экономики... Для осуществления права на развитие не существует какого-либо универсального подхода, который мог бы использоваться всеми странами.

96. В связи с участием народа, этим важнейшим условием реализации права на развитие, возникает необходимость решения помимо прочих проблем вопроса о меньшинствах и коренных народах. Поскольку право на развитие является правом каждого и правом всех, ясно, что его осуществление подразумевает учет особых потребностей и условий меньшинств, коренных народов и наиболее уязвимых групп населения.

97. Следует напомнить, что Всемирная конференция по правам человека в Венской декларации и Программе действий настоятельно призвала государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (пункт II.26), и призвала государства-члены обеспечить полное и свободное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества (пункт II.31).

98. Напомним также, что активное участие населения зависит в значительной степени от наличия организаций, ассоциаций и промежуточных структур, деятельность и развитие которых должны поддерживаться государствами.

99. Подводя итог, можно сказать, что право на развитие, как это было подчеркнуто в докладе о Глобальной консультации, включает в себя:

право на эффективное участие во всех аспектах развития и во всех этапах процесса принятия решений;

право на равные возможности с точки зрения доступа к ресурсам;

право на справедливое распределение создаваемых в ходе развития благ;

право на уважение гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав;

право на такую международную среду, в условиях которой можно полностью реализовать все эти права.

100. Все эти права являются взаимодополняющими и взаимосвязанными и распространяются на всех людей без каких бы то ни было различий (пункт 143 доклада о Глобальной консультации).

101. После этого краткого анализа различных аспектов и характерных особенностей права на развитие, а также его последствий, было бы полезно выяснить, какие другие условия, перечисленные в Декларации о праве на развитие, необходимы для его реализации и осуществления.

## 2. Другие условия, зафиксированные в Декларации о праве на развитие

102. Хотя в Декларации о праве на развитие основное внимание уделяется праву на развитие, которое является ее важнейшим элементом, в ней перечислен также ряд условий, призванных обеспечивать дальнейшее развитие и осуществление прав человека.

### а) Мир, разоружение и развитие

103. Поддержание международного мира и безопасности есть важнейшее условие осуществления права на развитие, в то время как разоружение призвано ускорить развитие.

104. Согласно статье 7 Декларации, все государства должны содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и с этой целью прилагать все усилия для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, а также для обеспечения использования высвобождаемых в результате принятия эффективных мер по разоружению средств в целях всестороннего развития, в частности развивающихся стран.



105. Рабочая группа считает, что мир является важнейшим условием осуществления права на развитие, точно так же, как развитие является необходимым инструментом урегулирования конфликтов и прекращения войн. В самом широком смысле этого слова "мир" – это потребность, разделяемая всеми регионами и всеми странами мира, а также условие, необходимое для нормального функционирования всех аспектов социальной жизни.

106. В силу этого средства получения и распространения информации должны играть ведущую роль в распространении и возвращении идеалов мира.

107. Рабочая группа считает также, что насилие, конфликты, применение силы или угрозы силой в какой бы то ни было форме, будь то на международном или национальном уровне, поглощают экономические и людские ресурсы и оказываются серьезными препятствиями на пути развития. Необходимо уделять больше внимания предотвращению возникновения и урегулированию этих проблем и изучению их основополагающих причин, с тем чтобы создать мирную международную и внутригосударственную среду, открывающую благоприятные возможности для реализации права на развитие.

108. Государствам надлежит также сделать все, что в их силах, чтобы сократить военные расходы и направить высвобождающиеся средства на осуществление права на развитие.

б) Неделимость и взаимозависимость прав человека

109. Принцип неделимости и взаимозависимости прав человека был подтвержден и неоднократно подчеркнут в Декларации о праве на развитие. Осуществление этого принципа рассматривается как важнейшее условие реализации права на развитие. Именно поэтому чрезвычайно важно, чтобы осуществлению, содействию и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав уделялось одинаковое внимание и придавалось первостепенное значение (пункт 2 статьи 6).

110. Важнейшее значение в этом отношении имеет роль государств. В самом деле, в пункте 1 статьи 6 Декларации подчеркивается обязательство государств сотрудничать в целях содействия, поощрения и укрепления всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод для всех. В силу этого государства должны принимать меры, чтобы покончить с несоблюдением гражданских и политических прав, а также экономических и социальных прав (пункт 3 статьи 6). Но эта установка касается также Организации Объединенных Наций и ее органов, занимающихся вопросами обеспечения прав человека, а также всего комплекса международных специализированных учреждений, деятельность которых должна подтверждать и конкретизировать эту взаимозависимость.

с) Активное участие женщин в процессе развития

Активное участие женщин в процессе развития рассматривается как одно из условий осуществления права на развитие и должно поэтому обеспечиваться эффективными мерами.

111. Рабочая группа считает, что женщины смогут принять всестороннее участие в экономической, социальной, культурной и политической жизни своей общины только в том случае, если государства признают их способными на такое участие, приняв соответствующие законодательные меры, и общество осознает необходимость покончить со скрытой дискриминацией, то есть со всем тем, что на подсознательном уровне питает предрассудки и привычку считать женщину неспособной к активному участию в развитии. В этой связи будет небесполезно напомнить положения Венской декларации и Программы действий, согласно которым основные

права женщин являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека. Полное и равноправное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества.

112. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек.

d) Коренные народы

113. Декларация о праве на развитие имеет особое значение применительно к коренным народам, опыт развития которых ясно показывает, что права человека и развитие неразделимы.

114. В ходе Глобальной консультации по вопросу об осуществлении права на развитие как одного из прав человека было подчеркнуто, что принудительное развитие лишило эти народы их основных прав, в частности права на жизнь и права на собственные средства существования – двух из наиболее важных прав. Коренные народы стали жертвами стратегий развития, которые лишили их экономической основы – земли и ресурсов, – которыми они практически никогда не пользовались. Кроме того, было подчеркнуто, что самые разрушительные и наиболее часто встречающиеся посягательства на права коренных народов были прямым следствием стратегий развития, которые не учитывали их основного права на самоопределение.

115. Следует напомнить, что Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала государства обеспечить свободное и полное участие коренных народов в жизни общества во всех ее аспектах, особенно в тех случаях, когда речь идет о решении затрагивающих их вопросов.

## II. ПРЕПЯТСТВИЯ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ПРИМЕНЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

116. Проанализировав информацию, направленную правительствами, государственными органами и учреждениями и неправительственными организациями, Рабочая группа приступила к изучению препятствий, стоящих на пути применения Декларации и осуществления права на развитие. Она пришла к выводу, что перечень рассматриваемых препятствий не является ни окончательным, ни исчерпывающим, поскольку осуществление права на развитие – это процесс, результатом которого является устранение препятствий и обстоятельств, в которых многочисленные препятствия возникают.

117. При выполнении этой работы Рабочая группа принимает во внимание различные уровни, на которых рассматривался вопрос об осуществлении права на развитие, и этими уровнями являются следующие:

- i) национальный уровень;
- ii) международный уровень;
- iii) система Организации Объединенных Наций и межправительственных учреждений.

118. Перед тем как непосредственно заняться рассмотрением вопроса об этих препятствиях, Рабочая группа считает необходимым отметить, что существует также целый ряд ограничений в области применения и осуществления Декларации о праве на развитие, которые вытекают из правового статуса и содержания Декларации.

#### А. Препятствия на национальном уровне

119. На национальном уровне имеются многочисленные препятствия на пути осуществления и применения Декларации о праве на развитие; они являются следствием присущих каждой стране условий в экономической, социальной, политической и культурной областях. Препятствия на национальном уровне носят общий характер или связаны с вышеупомянутыми уровнями.

120. Среди препятствий общего характера Рабочая группа отмечает следующие:

- i) отсутствие глобальной концепции развития, а также стратегий и программ, соответствующих этой глобальной и многоплановой идее права на развитие;
- ii) негативные аспекты такой международной политики, как структурная перестройка и открытость экономики;
- iii) негативные аспекты национальной политики в экономической и социальной областях;
- iv) недостаточное участие провинций и мелких населенных пунктов в разработке общих и местных программ развития;
- v) сохраняющееся неравенство возможностей мужчин и женщин, а также дискриминация в отношении женщин и меньшинств, например коренного населения и других расовых групп;
- vi) недостаточное участие населения в процессе разработки и осуществления программ в области развития, а также в процессе контроля за их осуществлением;
- vii) неуважение права народов на самоопределение и на суверенитет над своими природными ресурсами.

#### 1. Препятствия социального и культурного характера

121. В ходе осуществления своего мандата Рабочая группа провела работу по определению препятствий социально-экономического характера, которая позволила установить, что основными препятствиями на пути осуществления права на развитие являются сохраняющееся неудовлетворительное положение в области здравоохранения, образования, обеспечения жильем и занятости, и в целом констатировать, что во многих странах не удовлетворяются даже самые элементарные потребности.

122. Сохраняются широкие масштабы неграмотности, не позволяющей эффективно пропагандировать права человека, а в программах формального образования не всегда учитывается необходимость воспитывать детей и молодежь в духе уважения прав человека, терпимости и демократии.

#### 2. Препятствия экономического характера

123. В экономическом плане в качестве препятствия на пути осуществления права на развитие следует рассматривать концепцию развития только с точки зрения экономического роста, которая вызвала дисбаланс между экономическими стратегиями и политикой и программами социального и культурного характера. Кроме того, еще одним препятствием является сохранение явной диспропорции в распределении доходов, что не только тормозит развитие, но, более того, способствует усилению крайней нищеты и распространению внутренних конфликтов. Следует также учитывать в качестве препятствий в экономической области постоянный рост безработицы, некоторые аспекты политики структурной перестройки и открытость экономики, к которой отдельные страны не готовы в такой степени, чтобы их национальная промышленность могла выдерживать международную конкуренцию.

### 3. Препятствия политического характера

124. С политической точки зрения препятствием являются продолжающиеся нарушения прав человека, отсутствие гражданской культуры, недостаточное участие населения и недостаточные гарантии осуществления гражданских и политических прав, продолжающееся насилие внутри общества, а также насилие, связанное с вооруженными конфликтами, оборотом наркотиков, проявлениями расизма, нетерпимости и ксенофобии и другими формами дискриминации.

125. Рабочая группа обращает особое внимание на рост насилия в отношении женщин и детей как на серьезное препятствие на пути осуществления права на развитие, а также на межэтнические конфликты и конфликты, проистекающие из религиозного фанатизма и других форм экстремизма. В целом, с политической точки зрения, Рабочая группа отмечает в качестве препятствия недостаточное участие женщин в принятии политических решений на высоком уровне.

126. Другими выявленными в этой области препятствиями являются отсутствие удовлетворительного и эффективного правления, ошибки в руководстве и недостаточная транспарентность и подотчетность учреждений.

127. Препятствия на пути осуществления права на развитие являются также результатом наличия изъянов в области гражданской администрации, бюрократизации, коррупции и недостатков в области отправления правосудия.

### 4. Ситуации, затрагивающие отдельные страны

128. Другие препятствия на пути осуществления и применения Декларации о праве на развитие связаны с конкретной ситуацией в тех или иных странах.

129. Так, вооруженные конфликты во многих частях мира повлекли за собой многочисленные человеческие жертвы и разрушение экономической и социальной структуры, значительные перемещения населения внутри собственных стран и за их пределы, а также серьезные нарушения прав человека, в частности права на жизнь и на безопасность.

130. Это же относится к межэтническим конфликтам, насилию, различным проявлениям экстремизма и религиозного фанатизма, которые лежат в основе массовых нарушений прав человека и представляют собой препятствия на пути осуществления Декларации о праве на развитие.

131. Многие страны были вынуждены приступить к осуществлению программ структурной перестройки, которые стали необходимыми вследствие ухудшения их экономического положения и

появления серьезных диспропорций в сфере государственного финансирования. На негативные последствия этих программ указывалось в целом ряде докладов.

132. В своем докладе за 1994 год Рабочая группа по праву на развитие подчеркивала, что понятие сиюминутных жертв и "социальных издержек", якобы необходимых и неизбежных в переходный период, является препятствием на пути осуществления права на развитие.

133. Весьма часто экономическая модель, на которой основываются эти программы структурной перестройки, не позволяла решать исключительно серьезные социальные проблемы этих стран, в частности устранять нищету, а в некоторых случаях способствовала сосредоточению богатств, социальной изоляции и маргинализации. При рассмотрении этого вопроса Рабочая группа, в частности, подчеркивала, что создание "сетей социальной безопасности", которые высоко оцениваются в программах структурной перестройки, может, если не предпринять необходимых шагов, подменить собой макроэкономическую политику социального развития и таким образом способствовать сохранению существующих социальных диспропорций, что представляет собой серьезное препятствие на пути осуществления Декларации о праве на развитие.

134. Кроме того, препятствиями для осуществления и применения Декларации о праве на развитие являются непризнание прав этнических или религиозных меньшинств, коренного населения, дискриминация в отношении различных групп населения, неучастие женщин и отрицание их прав.

#### В. Международная обстановка

135. В ходе своих сессий Рабочая группа по праву на развитие определила целый ряд препятствий международного характера, затрудняющих применение и осуществление Декларации о праве на развитие. Эти препятствия следует анализировать в рамках международных политических и экономических отношений, характеризующихся глобализацией экономики, в конкретном историческом контексте, отмеченном окончанием "холодной войны" и конфронтации между Востоком и Западом, появлением региональных экономических структур и сосредоточением экономической, финансовой и технологической власти в руках ограниченного числа стран.

136. Такая ситуация особенно ограничила поле для маневра тех государств, которые в своей национальной политике учитывают уже не только национальные интересы или же национальные трудности или потребности, но все чаще и чаще руководствуются своими международными договорными обязательствами, закрепленными в договорах, конвенциях и других международных соглашениях, участниками которых они являются.

137. Поэтому международная стратегия и политика уже не строятся на основе исключительно национальных соображений, а все чаще формируются с учетом ограничений, обусловленных взаимозависимостью и глобализацией, которые не способствуют, а следовательно, могут препятствовать применению и осуществлению положений Декларации о праве на развитие.

138. В международную экономическую систему входят все страны, однако интеграция многих из них в эту систему является несовершенной, а другие – чрезмерно уязвимы от ее нестабильности. Развитию препятствуют проблемы внешней задолженности, сокращение потока ресурсов из-за рубежа, значительное ухудшение условий торговли и рост числа препятствий в плане доступа к рынку. Недостаточное развитие технического сотрудничества помешало многим странам с большей пользой использовать свои ресурсы, что делает их менее конкурентоспособными в международном плане и еще более затрудняет их интеграцию в мировую экономику.

139. Огромным препятствием на пути осуществления права на развитие являются трудности, связанные с доступом к мировой системе торговли. Действительно, в настоящее время в рамках этой системы часто практикуется дискриминация в отношении развивающихся стран; в то время как цены на ряд сырьевых товаров испытывают тенденцию к снижению, мировая система торговли стремится ограничить преимущества, которые дает развивающимся странам их дешевая рабочая сила.

140. Роль наиболее развитых в промышленном отношении стран должна проявляться в создании благоприятных международных экономических условий и определенной гармонии в макроэкономической политике, от чего в значительной степени зависят осуществление права на развитие в международном масштабе и применение положений Декларации о праве на развитие.

141. Проведение на международном уровне глубоко продуманной макроэкономической политики странами, экономическое могущество которых определяет облик мира, является важным элементом любой деятельности в целях развития. Ведущие в экономическом отношении государства по-прежнему играют главную роль в управлении мировой финансовой системой. Их политика, касающаяся процентных ставок, инфляции и стабильности валютных курсов, имеет исключительно важное значение. Нестабильность валютных курсов существенно осложняет проблему задолженности из-за ее влияния на процентные ставки, на валютные накопления и резервы и на обслуживание долга. Внутренняя политика ведущих в экономическом отношении государств имеет решающее значение в мире, все более характерным элементом которого становятся мировые рынки капитала.

142. Стало банальным напоминать, что осуществление Декларации о праве на развитие и осуществление права на развитие зависят от наличия справедливых экономических отношений и от благоприятных экономических условий. Всемирная конференция по правам человека еще раз подчеркнула это в Венской декларации и Программе действий, где содержится призыв к международному сообществу содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития 12/.

143. При этом не менее очевидно, что эффективное международное сотрудничество должно осуществляться ведущими в экономическом отношении государствами. Помимо политической воли это требует общности стимулов и интересов. Однако, хотя в отношении Декларации о праве на развитие и возник новый политический консенсус, международное сообщество пока не проявляет необходимой приверженности идее ее осуществления. В этом заключается одно из основных препятствий на пути применения Декларации.

144. Эффективное международное сотрудничество в целях развития может иметь успех только в том случае, если великие державы сделают его своей целью. Между тем сейчас не существует никакого механизма, который побудил бы эти страны внести в свою экономику благотворные структурные изменения или проводить политику, которая полнее отражала бы в глобальном плане их ответственность в экономической, финансовой и валютной областях. В настоящее время сотрудничество ведущих в экономическом отношении государств осуществляется в рамках Группы 7 наиболее развитых стран (Г7). Неоднократные попытки развивающихся стран, например попытка установить связь между этой группой и группой по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг (Г15), оканчивались неудачей.

145. Среди других препятствий международного характера, стоящих на пути применения Декларации о праве на развитие, можно также упомянуть недостаточность официальной помощи в целях развития по отношению к потребностям развивающихся стран. Объем этой помощи, определенный в 70-х годах международным сообществом в размере 0,7 процента ВВП развитых стран, был достигнут пока только четырьмя странами 13/. Следует, однако, уточнить, что в

связи с ростом потребностей, в особенности потребностей наименее развитых стран, число которых постоянно увеличивается, призывы об оказании официальной помощи в целях развития становятся все более настоятельными и многочисленными.

146. Кроме того, значительная часть официальной помощи в целях развития все чаще используется для удовлетворения неотложных потребностей, возникших в результате стихийных бедствий или вооруженных конфликтов, что отвлекает большую долю финансовых ресурсов на поддержание мира и на обеспечение выживания миллионов беженцев и перемещенных лиц.

147. Еще одним аспектом международных экономических отношений, представляющим серьезное препятствие на пути применения Декларации о праве на развитие, является острая проблема внешней задолженности развивающихся стран.

148. Одним из последствий внешней задолженности для развивающихся стран является еще большее сокращение объема и без того недостаточных национальных ресурсов, выделяемых на удовлетворение основных потребностей населения и на развитие. Согласно докладу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "Повестка дня для развития", в последнее десятилетие развивающиеся страны-должники в среднем вынуждены были переводить 2-3 процента своего ВВП за границу; в некоторых случаях объемы переводимых средств достигали 6 процентов ВВП или более. Это ненормальное явление, с иронией заключает Генеральный секретарь, поскольку некоторые развивающиеся страны ныне стали чистыми экспортерами финансовых ресурсов 14/.

149. Следует напомнить, что уменьшение бремени внешней задолженности развивающихся стран является одним из требований Всемирной конференции по правам человека, призвавшей международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью поддержания усилий правительств таких стран по обеспечению полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов 15/.

150. В этой же связи следует отметить, что еще одним препятствием на пути осуществления Декларации о праве на развитие являются международные торговые отношения, характеризующиеся протекционизмом и отсутствием предсказуемости и транспарентности. Несомненно, что заключение после Уругвайского раунда Марракешских соглашений преследует прежде всего цель прекратить практику протекционизма и способствовать большей транспарентности и лучшей предсказуемости в этой области. Тем не менее трудность доступа к мировой системе торговли по-прежнему является огромным препятствием на пути развития. Действительно, в настоящее время в рамках этой системы практикуется дискриминация в отношении развивающихся стран: в то время как цены на ряд сырьевых товаров испытывают тенденцию к снижению, мировая система торговли стремится ограничить преимущества, которые дает развивающимся странам их дешевая рабочая сила.

151. Одной из характерных черт международной торговли, которая сдерживает развитие и препятствует применению Декларации о праве на развитие, являются сохраняющаяся нестабильность цен на многие сырьевые товары и общее ухудшение условий торговли. Во многих развивающихся странах приток финансовых ресурсов из-за рубежа в значительной степени зависит от экспорта сырьевых товаров, цены на которые значительно упали. Согласно недавнему докладу Общего фонда для сырьевых товаров, в 42 развивающихся странах из 123 экспорт одного-двух сырьевых товаров дает 70 процентов их валютных поступлений. Свыше половины экспортных поступлений 90 процентов из 50 африканских стран, ставших объектом изучения в 1990 году, приходится на эти товары 16/.

152. В качестве нового препятствия указывалось неблагоприятное влияние санкций ООН на социально-экономическое развитие стран третьего мира.

153. Среди крупных препятствий на пути применения Декларации о праве на развитие следовало бы упомянуть экологические проблемы, затрагивающие все страны. В развивающихся странах долгосрочное развитие сдерживает настоятельная необходимость удовлетворения неотложных потребностей населения. В развитых странах высокий уровень потребления и производства способствует возникновению острых экологических проблем и истощению ресурсов на глобальном уровне. Как с одной, так и с другой стороны истощение окружающей среды и плохое управление природными ресурсами являются серьезными препятствиями на пути развития, а следовательно, и применения Декларации о праве на развитие.

### С. Препятствия, связанные с системой Организации Объединенных Наций

154. ООН, согласно Уставу, ставит перед собой цель "осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии" (ст. 1, пункт 3). На один из органов ООН, Экономический и Социальный Совет, возложена задача координировать деятельность специализированных учреждений и выносить "рекомендации в целях поощрения уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех" (статья 62, пункт 2).

155. Что касается поощрения и защиты прав человека, то ООН и специализированные учреждения играют в этой области ведущую роль и поэтому являются главными участниками процесса осуществления и применения Декларации о праве на развитие.

156. Однако в действительности и с учетом диалога Рабочей группы с представителями ряда органов Организации Объединенных Наций и нескольких специализированных учреждений создается впечатление, что одним из основных препятствий на пути осуществления и применения Декларации о праве на развитие является отсутствие готовности большинства органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений взять на себя эту роль по применению и осуществлению Декларации.

157. Очевидно, что право на развитие не было включено как таковое ни в число приоритетов, ни в программы международных организаций. Действительно, нигде среди основных положений программ этих организаций не содержится концепция права на развитие либо как универсального права, либо как права многопланового.

158. В целом международные организации даже продолжали применять к правам человека частичный, а иногда и пристрастный подход, поскольку они часто осуществляются селективным образом.

159. Цели, указанные в Декларации о праве на развитие, по-видимому, не повлекли существенных и надлежащих изменений ни в речах, ни в подходе, ни в программах Организации Объединенных Наций, ее органов и специализированных учреждений.

160. В высшей степени комплексный и глобальный характер концепции права на развитие никак не влияет на представление о развитии, и оно остается фрагментарным, присущим какой-либо конкретной области и зависящим от конкретного мандата каждого из вышеупомянутых органов или организаций.



161. Еще одним серьезным препятствием на пути применения Декларации о праве на развитие является недостаточная координация действий внутри самой Организации и во всей системе в целом.

162. Несмотря на то, что эта координация предусмотрена в Уставе, и несмотря на призывы Всемирной конференции по правам человека улучшить координацию действий в интересах осуществления прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, такая координация, по-видимому, неэффективна, по крайней мере в том, что касается применения и осуществления Декларации о праве на развитие. Каждый договорный орган, каждая программа Организации Объединенных Наций, каждое специализированное учреждение имеет свой мандат; они несут ответственность за осуществление только своих мандатов, и даже крупные программы Организации Объединенных Наций практически так же самостоятельны, как и специализированные учреждения.

163. Представляется, что существующий координационный механизм (АКК и ККАБВ) не затрагивал вопрос о координации в плане применения Декларации.

164. Экономический и Социальный Совет, по-видимому, также не включал в свою повестку дня этот конкретный вопрос о применении Декларации и об осуществлении права на развитие.

165. Кроме того, одним из недостатков системы Организации Объединенных Наций, который можно рассматривать как препятствие на пути осуществления Декларации, является тенденция к проведению различия между экономическим и социальным развитием, а также между макроэкономической политикой и социальными целями.

166. В течение многих лет бреттон-вудские учреждения занимались прежде всего непосредственными вопросами макроэкономической стабильности и экономического роста, оставляя решение долгосрочных социальных вопросов развития на усмотрение других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Эволюция мирового развития заставляет пересмотреть это разделение функций.

167. Еще одно препятствие на пути применения Декларации о праве на развитие, являющееся следствием этого разделения функций, проистекает из неравномерного распределения ресурсов, предоставляемых специализированным учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций: организациям социального характера выделяется только незначительная часть ее средств, хотя рост масштабов социальных проблем признается во всем мире все чаще и чаще.

168. Другим препятствием является неадекватная представленность женщин на руководящих должностях в Организации Объединенных Наций, международных учреждениях и межправительственных организациях.

169. Рассмотрев ряд препятствий, которые, по ее мнению, затрудняют осуществление и применение Декларации о праве на развитие, Рабочая группа не утверждает, что она провела полный обзор этих препятствий; однако она считает, что важность перечисленных препятствий, их сложный характер, их многообразие соответствуют широкомасштабным целям Декларации и дают представление об усилиях, которые международному сообществу надлежит предпринять, с тем чтобы претворить в жизнь принципы, содержащиеся в этой Декларации.

170. Анализ этих препятствий позволил также в определенной степени выявить недостатки, определить обязанности и наметить организации, которые должны заняться эффективным применением Декларации о праве на развитие.

### III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

171. Определив в предыдущей главе препятствия на пути осуществления Декларации о праве на развитие, Рабочая группа представляет в данной главе ряд предложений и рекомендаций, касающихся, с одной стороны, осуществления Декларации государствами и международными организациями, а с другой – мер, которые надлежит принять всему международному сообществу в целях реализации права на развитие.

172. Учитывая масштабы и сложность порученной ей задачи, Рабочая группа сознает, что эти предложения и рекомендации не могут носить исчерпывающего характера.

173. Как Рабочая группа уже отмечала, осуществление Декларации о праве на развитие зависит от государств и народов, которые должны принимать необходимые меры совместно и индивидуально, а также от системы Организации Объединенных Наций и ее международных специализированных учреждений, включая бреттон-вудские учреждения.

#### А. Применение Декларации о праве на развитие государствами

174. Международные договоры о правах человека подлежат выполнению правительствами государств-участников, которые должным образом их ратифицировали.

175. Однако Декларация о праве на развитие не имеет статуса международного договора. Более того, и это ранее подчеркивалось в главе II настоящего доклада, ее формулировки не носят ни обязательного, ни достаточно оперативного характера, и в ней, например, не предусмотрены ни "механизмы исполнения", ни порядок составления докладов в соответствии с положениями резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающейся установления международных стандартов в области прав человека.

176. Поэтому Рабочая группа считает, что применения Декларации о праве на развитие следует добиваться не путем внесения в нее изменений или ее замены другим документом, а с помощью определенных мер, ряд которых уже был конкретизирован в ее промежуточных докладах.

177. Недавно проведенные всемирные конференции, и в частности Всемирная конференция по правам человека, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, Международная конференция по народонаселению и развитию, а также четвертая Всемирная конференция по положению женщин, придали больший вес Декларации о праве на развитие. В ходе этих конференций право на развитие было подтверждено как всеобщее и неотъемлемое право, а также в очередной раз были признаны универсальность и взаимозависимость всех прав человека.

178. В декларациях и программах действий этих конференций, а также Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию содержатся рекомендации всем странам относительно создания национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие.

179. Рабочая группа считает, что для достижения конечной цели улучшения качества жизни всех людей программы развития должны иметь глобальный характер и учитывать принципы, изложенные в Декларации о праве на развитие, необходимость осуществления всех прав человека, концепцию устойчивого развития и все экономические, социальные, культурные и политические факторы, которые лежат в основе улучшения качества жизни всех людей.

180. Итак, Рабочая группа высказывает следующие рекомендации.

181. Декларацию следует пропагандировать и популяризировать среди тех, кто должен заниматься ее применением.

182. Центру по правам человека надлежит осуществить программу популяризации Декларации, с должным учетом сферы ее применения, среди правительств, парламентов, административных работников, занимающихся вопросами развития и планирования, организаций и ассоциаций. Для этого необходимо использовать все соответствующие средства, такие, как издательское дело, услуги переводчиков, организация семинаров, конференций в университетах, в учреждениях, занимающихся подготовкой кадров в области прав человека, обращаясь при этом за содействием к соответствующим учреждениям, таким, как Межпарламентский союз, институты, занимающиеся вопросами прав человека, университеты, неправительственные организации.

183. При разработке такой программы следует учитывать, помимо базовых концепций, сформулированных в Декларации о праве на развитие, концепции, разработанные в связи со всемирными конференциями в Рио-де-Жанейро, Вене, Каире, Копенгагене и Пекине и касающиеся устойчивого развития, взаимозависимости демократии, развития и прав человека, глобального развития и значения роли женщин в развитии, а также идеи, изложенные в докладе Рабочей группы.

184. Рабочая группа по праву на развитие хотела бы напомнить, на что она обращала внимание в своих промежуточных докладах, а именно на то, что любая стратегия, направленная на содействие осуществлению Декларации, была бы эффективнее, если бы опиралась, в частности, на действия в области информации и коммуникации, направленные на соответствующие изменения поведения и позиций и тех, и других.

1. Правительства следует поощрять к добровольному направлению периодических докладов о применении Декларации о праве на развитие

185. Рабочая группа отметила ниже два основных условия полного осуществления права на развитие как права человека.

186. На национальном уровне, для того чтобы эти условия выполнялись, необходимо, во-первых, поставить минимальные цели и задачи, с тем чтобы определить уровень достигнутого прогресса и побудить правительства продолжать свои усилия.

187. Эти цели, которые учитывали бы различные национальные ситуации и приоритеты, могли бы способствовать выявлению препятствий на пути осуществления права на развитие в национальном и международном плане, содействуя таким образом их устранению.

188. Эти цели и задачи следовало бы поставить в рамках глобальной многоплановой стратегии развития, показывая таким образом их вклад в глобальную стратегию национального развития.

189. Во-вторых, необходимо предусмотреть какую-либо конкретную форму механизма представления докладов, с тем чтобы иметь возможность определять уровень прогресса, достигнутого в осуществлении права на развитие.

190. В таких докладах внимание могло бы акцентироваться, например, на успехах, достигнутых в деле разработки новых стратегий или политики в области глобального развития, международном

сотрудничестве в целях развития, укреплении коллективного участия и социальной справедливости и одновременном поощрении полного уважения гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав. Таким образом, их общей основой была бы связь между развитием, правами человека и демократией, как она описывается в Венской декларации и Программе действий.

191. Такой порядок представления докладов, которое было бы добровольным, соответствовал бы любой согласованной системе представления докладов, которую можно было бы разработать. Что касается рассмотрения докладов, то механизм контроля, который могла бы разработать Комиссия по правам человека, должен быть связан с более широким вопросом успехов, достигнутых (или не достигнутых) в осуществлении права на развитие. В частности, он использовался бы для установления связи между национальными и международными аспектами осуществления права на развитие, с тем чтобы доводить их до сведения соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций. Предполагается, что этот механизм не будет заниматься оценкой национальных докладов и представлением докладов на эту тему; таким образом, дублирования его деятельности с действиями договорных органов не будет.

192. Поэтому все правительства следует поощрять к установлению целей с учетом их экономического потенциала и разумных сроков создания благоприятных условий для осуществления права на развитие и к добровольному направлению Комиссии по правам человека периодических докладов об успехах в достижении этих целей.

193. В этой связи Рабочая группа подчеркивала в своих предыдущих докладах, что в конечном счете право на развитие является более широким понятием, чем само развитие; новым здесь является то, что оно предполагает такой подход к развитию, в центре которого стоят права человека. По мнению Рабочей группы, право на развитие может быть полностью реализовано как право человека при одновременном выполнении по крайней мере двух условий: во-первых, необходимо определить минимальные критерии и цели и, во-вторых, должен быть налажен механизм обеспечения отчетности (см. E/CN.4/1995/27, пункт 63).

2. Правительства следует поощрять к возложению на административные подразделения, которые уже существуют или должны быть созданы, функций координационных центров, предназначенных для сбора, получения и распространения любой полезной информации о применении Декларации о праве на развитие

194. Созданные таким образом правительственные структуры могли бы также устанавливать связи с аналогичными подразделениями в других странах и тем самым способствовать обмену информацией и опытом в области права на развитие.

195. После определения или создания таких подразделений их сотрудники будут получать от Центра по правам человека или направлять ему любую полезную информацию о применении Декларации о праве на развитие.

196. Центр по правам человека мог бы организовать на региональных или субрегиональных семинарах для сотрудников этих координационных центров соответствующую подготовку в области прав человека в целом и права на развитие, в частности.

3. Роль неправительственных объединений в осуществлении Декларации о праве на развитие

197. Одним из наиболее существенных успехов, который был достигнут в последние годы и которому Рабочая группа придает особое значение, является возросший вклад неправительственных объединений, включая профсоюзы, церковь, неправительственные организации и ассоциации граждан, в дело поощрения всех прав человека на национальном, региональном и международном уровнях.

198. Их вклад был решающим в выдвижении новых концепций и в принятии правительствами новых обязательств в ходе недавних международных конференций в Рио-де-Жанейро, Вене, Каире, Копенгагене и Пекине.

199. Рабочая группа выражает убежденность в том, что такие общественные организации должны играть все более важную роль в пропаганде и осуществлении Декларации о праве на развитие. Неправительственные организации, действующие в области прав человека, а также неправительственные организации, занятые в сфере развития, должны объединить свои усилия.

200. На национальном уровне общественные организации должны способствовать участию населения во всех видах деятельности, связанных с осуществлением права на развитие как многопланового права. Они должны содействовать подготовке национальных планов, предусматривающих осуществление Декларации, и контролю за их реализацией, учитывая при этом условия и процедуры институционального характера.

201. Следует увеличить вклад неправительственных объединений на региональном и международном уровнях с целью обеспечить, чтобы общество оказывало соответствующее влияние на действия региональных и международных организаций, ответственных за осуществление права на развитие.

#### В. Осуществление Декларации о праве на развитие международными учреждениями

202. Рабочая группа считает, что в международном плане осуществление Декларации о праве на развитие должно быть возложено на систему Организации Объединенных Наций и на связанные с ней учреждения и органы.

203. Учитывая выводы, сформулированные в главе II, согласно которым Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, в частности, не предусмотрели осуществление Декларации в своей деятельности или в своих программах, и принимая во внимание преимущественно секторальный подход, применяемый специализированными учреждениями, а также недостаточную координацию действий между ними, прежде всего в вопросах прав человека, Рабочая группа выносит следующие рекомендации различным органам Организации Объединенных Наций, занимающимся этим вопросом.

#### 1. Договорные органы

204. Учитывая, что все права человека являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми и что право на развитие – это цельное, многоплановое и глобальное право, Рабочая группа считает, что договорные органы могут способствовать в рамках своих мандатов осуществлению права на развитие.

205. Договорные органы могут в рамках своих соответствующих мандатов способствовать осуществлению права на развитие, включив этот вопрос в свои повестки дня. В своих докладах договорные органы могут приводить полезную информацию, позволяющую оценить достигнутые успехи, а также препятствия, встретившиеся на пути осуществления права на развитие. Рабочая

группа рекомендует Комиссии по правам человека в соответствующей резолюции предложить этим органам проанализировать этот вопрос и готова в случае необходимости передать Комиссии по правам человека свои предложения.

206. Кроме того, Рабочая группа напоминает о предложении провести исследование о возможности разработки единой системы подготовки национальных докладов, учитывая при этом конечную цель рассмотрения этих докладов; она считает, что такая реформа могла бы способствовать применению и осуществлению Декларации.

## 2. Система Организации Объединенных Наций

207. Учитывая многоплановый характер права на развитие, необходимо, чтобы все специализированные учреждения и все постоянные органы действовали вместе и согласованно. Эти учреждения и органы должны играть главную роль в осуществлении права на развитие. Для достижения этой цели следует обеспечить более четкую координацию в осуществлении Декларации и в разработке программ, которые эти учреждения и органы должны выполнять в соответствии со своими мандатами.

208. Рассмотрев предложения, сформулированные различными органами, которые представили информацию, Рабочая группа высказывает следующие рекомендации:

1. Следует обеспечить более четкую координацию действий между всеми специализированными учреждениями и соответствующими органами, бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и межправительственными организациями в формулировании стратегий и разработке программ действий; укрепить сотрудничество в этой области; наладить постоянный процесс консультаций и координации и осуществлять обмен информацией между сотрудниками, ответственными за выполнение программ.

2. Следует включить в директивы относительно общей политики этих учреждений принципы, изложенные в Декларации о праве на развитие, и в этих директивах определить направления деятельности, четкие критерии и приоритеты, основанные на этих принципах.

3. При разработке стратегий и определении приоритетов следует соблюдать равновесие между экономическими, социальными и политическими аспектами развития. В деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также в вопросах мобилизации и распределения ресурсов должно быть больше транспарентности, демократии и согласованности.

4. Государства и все международное сообщество в целом должны способствовать укреплению управления системой Организации Объединенных Наций в целях осуществления Декларации и расширять свою деятельность, направленную за содействие осуществлению права на развитие.

5. Органы специализированных учреждений должны включить вопрос о праве на развитие в свои повестки дня, с тем чтобы иметь возможность разработать критерии деятельности и дать соответствующие указания в целях осуществления своих программ согласно этим критериям.

6. Каждое учреждение должно создать – или укрепить, если это уже имеется, – административную службу или службу сотрудника по связи для обеспечения координации с другими учреждениями и органами и распространения информации.

### 3. Бреттон-вудские учреждения и неправительственные организации

209. Учитывая комплексный, многоплановый и глобальный характер права на развитие, все международные и межправительственные учреждения являются важными участниками процесса реализации этого права. Для его осуществления необходимо, чтобы бреттон-вудские учреждения, Всемирная торговая организация и другие межправительственные организации учитывали принципы, изложенные в Декларации, и с этой целью Рабочая группа выносит следующие рекомендации:

1. Следует установить равновесие между экономическими, социальными, культурными и правовыми аспектами развития, учитывая различные концепции в области развития, которые изложены в Декларации, а также в других декларациях и программах действий, принятых различными встречами на высшем уровне и всемирными конференциями, состоявшимися в последние годы.
2. Следует дать начало постоянному процессу консультаций и координации между организациями и учреждениями социального, гуманитарного, культурного и просветительского характера.
3. Административной службе или службе сотрудника по связи в рамках каждой организации следует поручить задачу содействия этим консультациям и координации, а также распространению информации.

### 4. Экономический и Социальный Совет

210. Экономический и Социальный Совет как орган, координирующий деятельность вышеупомянутых учреждений и органов, должен при принятии резолюций по этому вопросу определять общие четкие, конкретные и достижимые цели, содержащие директивы для всех учреждений по вопросу об осуществлении права на развитие. Рабочая группа рекомендует Экономическому и Социальному Совету включить вопрос об осуществлении Декларации в свою повестку дня, с тем чтобы иметь возможность периодически рассматривать информацию по этому вопросу, передаваемую ему международными учреждениями и Комиссией по правам человека.

### 5. Комиссия по правам человека

211. Именно от Комиссии по правам человека, органа, на который специально возложена задача поощрения и защиты всех прав человеческой личности, могут исходить инициативы в рамках программы, предполагающей участие соответствующих органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и позволяющей обеспечивать прогресс в деле осуществления Декларации о праве на развитие. Комиссия должна принять необходимые меры для контроля за работой, выполняемой Рабочей группой.

212. Рабочая группа рекомендует Комиссии по правам человека разработать конкретную программу поощрения и осуществления права на развитие, в которой она давала бы своим вспомогательным органам, а также договорным органам директивные указания в отношении того, как система Организации Объединенных Наций в целом и органы, занимающиеся вопросами прав человека, в частности, могут заниматься осуществлением права на развитие как синтеза всех основных прав человеческой личности. Одновременно Комиссия по правам человека должна рекомендовать Центру по правам человека использовать часть ресурсов консультативных служб на оказание правительством помощи в разработке и осуществлении программ, направленных на реализацию права на развитие.

## 6. Управление Верховного комиссара по правам человека

213. Рабочая группа рекомендует Управлению Верховного комиссара по правам человека как главному координатору действий в области прав человека внести на рассмотрение всех специализированных учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций предложения относительно осуществления деятельности, направленной на реализацию права на развитие.

## 7. Центр по правам человека

214. Рабочая группа рекомендует Центру по правам человека:

- i) выполнить просьбу, содержащуюся в решении 1995/258 Экономического и Социального Совета, относительно создания административного подразделения, которое занималось бы координацией деятельности, направленной на осуществление права на развитие;
- ii) разработать программу популяризации Декларации о праве на развитие;
- iii) подготовить информационный листок о праве на развитие;
- iv) разработать критерии, программы и учебные материалы в целях поощрения права на развитие в рамках Десятилетия образования в области прав человека.

## C. Осуществление права на развитие

### I. Осуществление права на развитие – это цель, предусматривающая наличие долгосрочной стратегии

215. Рабочая группа убеждена в том, что осуществление права на развитие – это трудное дело, требующее много времени, а также упорства и постоянных усилий со стороны всего международного сообщества.

216. В самом деле, осуществление права на развитие во всемирном масштабе предполагает коренные изменения в национальной и международной политике, деятельности директивных органов, методах работы и программах органов ООН и специализированных международных учреждений, международных экономических отношениях, с тем чтобы положить конец нарушениям прав человека, нищете, неграмотности, изоляции и социальным бедам, от чего сегодня страдают миллиарды людей во всем мире.

217. Масштабность и амбициозность этой цели столь же велики, как и ее актуальность или необходимость ее включения в качестве приоритета в повестку дня международного сообщества, стоящего на пороге XXI века.

218. Преимущество этой цели заключается в том, что она по сути сочетает в себе несколько целей, преследуемых в настоящее время международным сообществом в рамках ряда программ и международных учреждений, включая программы и учреждения, являющиеся результатом недавнего проведения пяти крупных всемирных конференций: по окружающей среде и развитию, по правам человека, по народонаселению и развитию, по социальному развитию и по положению женщин. Такая цель может быть достигнута только в рамках долгосрочной стратегии, продолжительность



осуществления которой, этапы, формы реализации и участники были бы заранее определены, уточнены и выявлены.

219. Рабочая группа убеждена в том, что без долгосрочной стратегии, пользующейся эффективной поддержкой со стороны всех участников процесса, прежде всего государств, соответствующих международных организаций и неправительственных организаций, трудно планировать на более или менее отдаленные сроки достижение такой амбициозной цели, как всеобщее осуществление права на развитие.

220. Рабочая группа считает, что группа экспертов, создание которой она рекомендует Комиссии по правам человека, должна в целях содействия такой стратегии, в частности, выработать рекомендации о том, как учитывать уже существующую стратегию в области развития и прав человека, как включить в новую стратегию цели Повестки дня в целях развития, рассматриваемой сейчас Генеральной Ассамблеей, и как осуществить рекомендации, вынесенные пятью вышеупомянутыми всемирными конференциями.

221. Следовало бы также конкретизировать систему контроля, призванную следить за осуществлением этой стратегии и стимулировать его, а также уточнить характер докладов и содержащейся в них информации, для того чтобы иметь представление о прогрессе, достигнутом в осуществлении права на развитие.

2. Осуществление права на развитие – это цель универсального характера, требующая одновременного принятия мер в национальном и международном масштабе

222. Как указывалось выше, осуществление права на развитие – это цель, которая касается, в различной степени, всех стран. Разумеется, на первом плане стоят развивающиеся страны, которые получают большую выгоду от всеобщего осуществления права на развитие.

223. Однако от осуществления права на развитие в мировом масштабе выиграют и развитые страны.

224. Рабочая группа напоминает, что острые проблемы безработицы, нищеты и социальной изоляции присущи всем странам и требуют пересмотра политики и стратегий в области развития и их адаптации к концепции глобального развития, как она изложена в Декларации о праве на развитие.

225. Кроме того, осуществление права на развитие в международном масштабе требует укрепления международного сотрудничества и одновременного принятия мер на национальном и международном уровнях.

226. Несомненно, эти меры были бы эффективнее, если бы они были конкретизированы и согласованы в рамках международной стратегии, о которой говорилось выше.

227. Однако, пока такая стратегия не разработана, Рабочая группа считает целесообразным обратить внимание на ряд мер, которые могли бы выиграть, если их поставить на первое место среди приоритетов будущей повестки дня, касающейся осуществления права на развитие в международном масштабе.

228. Указывая на необходимость одновременного осуществления этих мер, Рабочая группа сгруппировала их в зависимости от их национального или международного характера.

а) Создание национальных условий, способствующих осуществлению права на развитие

229. Основная ответственность за осуществление права на развитие лежит на государствах. Право на развитие должно стать средством воплощения в жизнь всех прав человека путем осуществления национальной политики и планов развития, а также конкретных программ, в частности программ, касающихся здравоохранения, образования, жилья, борьбы за искоренение нищеты, вопросов молодежи, женщин, престарелых, инвалидов, детей, меньшинств и окружающей среды.

230. В процессе принятия решений, позволяющих осуществить право на развитие, необходимо обеспечить более высокую степень транспарентности и ответственности, более совершенные формы правления, а также поддержание расовой гармонии и социальной стабильности. Для воплощения в жизнь всех прав человека, включая право на развитие, необходимо ликвидировать плохое управление, а также принять меры по искоренению коррупции и безнаказанности, которой пользуются виновные в этом лица.

231. Рассмотрев информацию, представленную ей в ходе осуществления ее мандата и обсудив эти вопросы с представителями правительств, специализированных учреждений и органов и неправительственных организаций, Рабочая группа пришла к выводу о необходимости создания на национальном уровне условий, способствующих осуществлению права на развитие. Учитывая различия в уровнях развития и положении стран в политической, социальной и культурной областях, необходимо, чтобы каждая страна выработала собственную модель в зависимости от своих конкретных условий. Вместе с тем Рабочая группа рекомендует при разработке таких моделей принимать во внимание декларации и программы действий, принятые на всемирных конференциях, а также учитывать комплексный и многосторонний характер права на развитие.

232. Для осуществления права на развитие на национальном уровне Рабочая группа предлагает следующие рекомендации:

1. Осуществление комплексных и глобальных программ и политики в области развития

233. Такие программы должны включать экономические, социальные, культурные и политические элементы. Государства, будучи основными участниками процесса реализации права на развитие, должны гарантировать осуществление прав человека и основных свобод, укреплять демократию, обеспечивать удовлетворительную и гласную работу государственных ведомств, а также эффективное и беспристрастное отправление правосудия.

234. На экономическом и социальном уровнях программы должны обеспечивать баланс между экономическим ростом и улучшением социальных условий всех людей, с тем чтобы все имели возможность удовлетворять свои потребности в области здравоохранения, образования, жилья, занятости и досуга. Учитывая глобальный характер развития, все модели развития должны иметь своей конечной целью обеспечение лучшего качества жизни всех людей.

235. С точки зрения культуры, государства должны гарантировать равные условия жизни всем культурным и этническим группам и создавать условия, гарантирующие культурный, религиозный, языковой, идеологический и политический плюрализм.

236. Учитывая взаимозависимость отношений между государствами, все государства должны создавать на национальном уровне условия, способствующие решению приоритетных для международного сообщества проблем, таких, как проблемы, связанные с окружающей средой,

миграцией, оборотом наркотиков, различными формами расизма и ксенофобии, процессом социальной маргинализации групп общества, таких, как молодежь, престарелые и безработные.

237. Рабочая группа также рекомендует в срочном порядке принять меры по ликвидации внутренних конфликтов и обеспечению гарантий мира на национальном уровне. Мир является жизненно важным условием для осуществления права на развитие, и он может быть обеспечен лишь через посредство программ развития, которые обеспечивают благосостояние для всех, ликвидируют неравенство в распределении доходов, гарантируют социальную безопасность и способствуют развитию солидарности и терпимости в качестве основ отношений в обществе.

238. Рабочая группа не намерена рекомендовать модели развития, не учитывающие реальное положение в каждой стране, однако считает уместным предложить, чтобы модели комплексного развития прошли экспериментальную проверку, всестороннее и скоординированное участие в которой могли бы принять национальные и международные учреждения, занимающиеся вопросами развития. Такие программы могли бы быть осуществлены в различных регионах с целью представления правительствам рекомендаций директивного характера в отношении комплексного развития.

## 2. Поощрение всех прав человека

239. В Декларации о праве на развитие особый упор делается на необходимость уделения равного внимания гражданским и политическим правам и экономическим, социальным и культурным правам.

240. Право на развитие не может быть осуществлено без соблюдения принципа неделимости и взаимозависимости прав человека.

241. Хотя значение, придаваемое той или иной категории прав человека, в каждой стране различно, Рабочая группа считает необходимым призвать государства-члены активизировать свои усилия по поощрению экономических, социальных и культурных прав в связи с отсутствием на национальном уровне юридических положений и надлежащих механизмов, обеспечивающих реализацию этих прав в той же мере, как и гражданских и политических прав.

242. В этой связи Рабочая группа хотела бы подчеркнуть важность завершения разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, как это было рекомендовано на Венской конференции.

243. Рабочая группа также поддерживает рекомендацию Венской конференции о разработке показателей, позволяющих определять прогресс, достигнутый в осуществлении экономических, социальных и культурных прав. Установление таких показателей значительно облегчит осуществление права на развитие.

## 3. Содействие участию населения, демократии и социальной справедливости

244. Рабочая группа считает, что основными участниками процесса осуществления права на развитие на национальном уровне, помимо государства, которое несет ответственность за создание условий и принятие необходимых мер для его осуществления, являются отдельные лица, группы и народы, пользующиеся благами от реализации этого права и участвующие в ней.

245. Участие населения является основой права на развитие; это участие происходит как на начальном, так и на конечном этапах процесса развития и предполагает эффективный вклад всех и каждого в этот процесс и право пользоваться справедливой частью результатов этого процесса.

246. Рабочая группа считает, что участие должно распространяться на коренные народы и этнические, религиозные и языковые меньшинства, на молодежь и детей и что престарелые также должны рассматриваться в качестве активных участников во всех процессах разработки, осуществления и мониторинга программ развития.

247. Гражданское население играет очень важную роль в эффективном осуществлении программ развития, и создание механизмов контроля, по мнению Группы, может способствовать повышению эффективности государственного управления.

248. Участие населения должно распространяться на все аспекты жизни общества, включая определение и концептуальную разработку политики и программ в области развития, их осуществление, а также контроль и наблюдение за их реализацией.

249. Участие также предполагает соответствующую налоговую политику и такое распределение доходов, благодаря которому каждый получает справедливую часть результатов развития в зависимости от своего вклада.

250. Наконец, участие предполагает солидарность в рамках коллектива и между людьми и различными группами, составляющими национальное общество. Действительно, невозможно представить себе участие всех в процессе развития и получении связанных с ним результатов без подлинной солидарности между составляющими общество людьми и группами.

251. Эта солидарность вытекает из того факта, что право на развитие является одновременно индивидуальным и коллективным правом, включающим взаимные обязанности со стороны человека и общества, как на это указывается в Декларации о праве на развитие (статья 2).

252. Право на развитие предполагает наличие обязанностей человека перед обществом, которое только и может обеспечить реализацию его потенциала и которое призвано способствовать созданию политического, социального и экономического порядка, благоприятствующего развитию, демократии и гарантирующего уважение прав человека.

#### 4. Содействие просвещению в вопросах осуществления права на развитие

253. Осуществление права на развитие предполагает процесс обучения, просвещения и подготовки с целью выработать у молодежи и взрослых соответствующий подход и поведение и создать культуру права человека на развитие, основанную на реализации всех прав человека.

254. В этой связи необходимо, чтобы правительства в рамках создания благоприятных для осуществления права на развитие условий совершенствовали системы образования и подготовки как для молодежи, так и для взрослых, которые позволяли бы им не только знать о своих правах, но и быть готовыми ответственно выполнять свою роль в обществе. В программы обучения целесообразно было бы включить все то, что может способствовать развитию у людей даже в неблагоприятных условиях культуры мира, уважения человека и его достоинства.

255. Центр по правам человека должен тесно сотрудничать с ЮНЕСКО в деле осуществления программ просвещения по вопросам демократии, которые проводит в жизнь эта Организация, и

представить рекомендации в отношении подготовки образовательных программ по правам человека и праву на развитие.

256. Рабочая группа рекомендует предложить средствам массовой информации принять участие в просвещении в области права на развитие посредством транслирования программ и анализа содержащихся в Декларации основополагающих принципов, а также просить органы, занимающиеся вопросами образования, применять такие программы в университетах и во всех учебных заведениях.

б) Создание международных условий, способствующих осуществлению права на развитие

257. Указывая на обязанность государств сотрудничать в деле создания международных условий, способствующих осуществлению права на развитие, Декларация содержит напоминание о взаимозависимости национальных и международных мер, направленных на реализацию права на развитие в международном масштабе.

258. По мнению Рабочей группы, одним из наиболее важных предварительных условий осуществления и воплощения в жизнь Декларации о праве на развитие является создание такой международной обстановки, которая была бы основана на принципах справедливости. В этой связи для полного осуществления и реализации положений Декларации необходима подлинная демократизация международных экономических и политических отношений, которая устранила бы отрицательные последствия нынешнего процесса глобализации и будет способствовать созданию нового климата солидарности и международного сотрудничества в гармонии со все большей взаимозависимостью, отмечаемой во всем мире.

259. Этот высокий уровень взаимозависимости в мире свидетельствует о необходимости для международного сообщества осознать свою ответственность за осуществление и реализацию положений Декларации. В этой связи Рабочая группа рекомендовала провести исследование путей и средств укрепления международного сотрудничества и солидарности.

260. Для создания нового климата международного сотрудничества и солидарности, являющегося необходимым условием для демократизации международных отношений, требуются одновременно твердая политическая воля на национальном и международном уровнях и широкомасштабные изменения в учреждениях и структурах, отвечающих за осуществление и реализацию Декларации о праве на развитие.

261. Разумеется, в Декларации о праве на развитие государствам предлагается создать новый международный экономический порядок.

262. Рабочая группа, сознавая исторический контекст, в котором была разработана и принята Декларация о праве на развитие, и изменения, произошедшие с тех пор на международной арене, не обсуждала все аспекты, связанные с новым международным экономическим порядком, предоставив другим более квалифицированным для этого органам возможность сделать это.

263. Тем не менее Рабочая группа обсудила пути и средства, позволяющие международному сообществу создать условия, способствующие осуществлению права на развитие.

264. Как было подчеркнуто в предыдущих главах настоящего доклада, по своей сути право на развитие является правом, тесно связанным с международным сотрудничеством, которое необходимо для его осуществления.

265. Эта органическая связь между правом на развитие и международным сотрудничеством с еще большей очевидностью проявляется в процессе глобализации экономики, который стал реальностью нашего времени.

266. Все более наглядными последствиями этой глобализации экономики являются ограничение возможностей государств для маневра и их все более относительное влияние на развитие их населения.

267. Неизбежным следствием глобализации экономики является, таким образом, потребность в укреплении международного сотрудничества и солидарности, без которых осуществление права на развитие во всемирном масштабе будет пустым словом.

268. Будучи убеждена в том, что укрепление международного сотрудничества и солидарности необходимо для осуществления права на развитие во всемирном масштабе, Рабочая группа вместе с тем отмечает серьезные недостатки в системе Организации Объединенных Наций, препятствующие тому, чтобы это сотрудничество было эффективным и достаточным для решения давно назревших проблем, стоящих сегодня перед международным сообществом.

269. Действительно, международное сообщество не всегда оказывается в состоянии установить правила или создать надлежащие механизмы с целью устранения препятствий на пути осуществления права на развитие в международном плане. Эти препятствия были проанализированы в настоящем докладе, и Рабочая группа могла бы лишь напомнить основные из них, будучи убеждена в том, что они должны занимать центральное место в международной повестке дня по осуществлению права на развитие в канун XXI столетия и что, лишь найдя надлежащие решения для их преодоления, международное сообщество создаст такие международные условия, которые способствовали бы осуществлению права на развитие в международном масштабе.

#### б.1) Вооруженные конфликты и гонка вооружений

270. Рабочая группа отметила важное значение, придаваемое в Декларации о праве на развитие миру и безопасности как необходимым условиям осуществления права на развитие.

271. Серьезная проблема насилия и терроризма, исходящих из различных источников, включая транснациональную преступность, также является препятствием на пути осуществления права на развитие.

272. Рабочая группа особо отмечает в качестве серьезного препятствия на пути осуществления права на развитие расширение насилия против женщин и детей, а также этнические конфликты и конфликты, связанные с религиозным фанатизмом и другими проявлениями экстремизма. В целом, в политическом плане Рабочая группа отмечает в качестве препятствия недостаточное участие женщин в процессе принятия политических решений на высоком уровне.

273. Беспрецедентные масштабы вооруженных конфликтов в мире за последние годы, в частности после окончания "холодной войны", и связанные с ними насилие и нарушения прав человека, наличие десятков миллионов беженцев и перемещенных лиц служат нам напоминанием о том, что право на развитие не может быть осуществлено на планете без установления мира и безопасности в самих странах и между ними.

274. Гуманитарные вопросы вызывают сегодня особую озабоченность, поскольку на их решение уходит все более значительная часть государственной помощи в целях развития, в то время как

одновременно с ростом нищеты, распространением голода и ухудшением уровня и условий жизни широких слоев населения возрастает потребность развивающихся стран во внешней помощи.

275. Имеющиеся в распоряжении средства для борьбы с последствиями вооруженных конфликтов в мире, включая средства на восстановление экономических и социальных систем и восстановление доверия между ранее находившимися в конфликте группами, оказываются недостаточными, в то время как механизмы, созданные для предотвращения конфликтов и поддержания мира, не всегда эффективны. Расширение конфликтов и масштабы их гуманитарных последствий таковы, что требуют объективной и ответственной оценки ситуации международным сообществом и принятия энергичных и эффективных мер с целью положить конец спирали вооруженных конфликтов и создать условия мира и безопасности, без которых осуществление права на развитие во всемирном масштабе останется благим пожеланием.

276. Параллельно неуклонные международные усилия с целью прекращения гонки различных вооружений будут способствовать как поддержанию мира, так и международному финансированию развития.

#### Другие формы насилия

277. Рабочая группа рекомендует международному сообществу продолжать в первоочередном порядке предпринимать усилия по искоренению всех форм насилия, затрагивающих современное общество, особенно насилия, связанного с незаконным оборотом наркотических средств, незаконной торговлей людьми, ксенофобией и всеми формами дискриминации, и уделять особое внимание искоренению насилия в отношении женщин.

#### 2. Международное финансирование развития

278. В своей "Повестке дня для развития" Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пришел к выводу о том, что процесс развития переживает кризис. Этот вывод подтверждают следующие особенно красноречивые данные:

рост числа стран, называемых "наименее развитыми странами", в которых уровень жизни значительной части населения недостаточен для удовлетворения минимальных потребностей;

неспособность международного сообщества добиться осуществления намеченной 25 лет назад цели выделения наиболее богатыми государствами-членами определенной доли своего ВВП (0,7 процента) на финансирование развития.

279. Как было указано выше, такое положение объясняется рядом соображений, в том числе увеличением числа вооруженных конфликтов.

280. Применение и реализация Декларации также означают, что нынешняя тенденция к сокращению финансовых ресурсов, направляемых на помощь развитию, должна быть обращена вспять.

281. Рабочая группа с интересом отметила, что на Копенгагенской встрече на высшем уровне была упомянута идея о международном налогообложении как возможном средстве финансирования международного сотрудничества в целях развития.

282. Этот вопрос заслуживает более детальной проработки в специализированных международных учреждениях; выявление и задействование новых международных источников финансирования развития остаются одним из необходимых условий осуществления права на развитие.

### 3. Облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран

283. Проблема внешней задолженности развивающихся стран и в частности имеющих большую задолженность стран с малым доходом неоднократно указывалась в качестве препятствия на пути осуществления экономических, социальных и культурных прав, а отсюда – права на развитие соответствующих стран.

284. Комиссия по правам человека просила Рабочую группу посвятить часть своих дискуссий и рекомендаций этому важному вопросу.

285. Рабочая группа, признавая важность данного вопроса и необходимость поиска его надлежащего решения на международном уровне, отметила, что отдельные правительства-кредиторы уже предприняли смелые шаги по списанию или облегчению внешней задолженности отдельных стран или "перенаправлению" этой задолженности в программы помощи развитию и/или охраны окружающей среды.

286. Рабочей группе остается лишь особо отметить и приветствовать такие решения, и она предлагает сделать вопрос о внешней задолженности развивающихся стран предметом общего исследования и обсуждения на высоком уровне в одном из соответствующих международных органов. Такое обсуждение заметно выиграет, если ему будет предшествовать достаточная техническая подготовка, в которой, в частности, приняли бы участие национальные эксперты из стран-кредиторов, отдельных стран-должников, Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и МВФ.

### 4. Обеспечение согласованности макроэкономической политики

287. В числе требований позитивного развития в интересах осуществления права на развитие содержится требование о создании справедливой и равноправной мировой торговой системы, которая сократила бы и в конечном итоге устранила протекционистскую практику, нетарифные барьеры, односторонние меры и препятствия на пути доступа к рынкам наряду с осуществлением неуклонных усилий, направленных на принятие мер, способных улучшить положение, вызванное ухудшением условий торговли сырьевыми товарами из развивающихся стран.

288. Кроме того, ожидаемые преимущества и надежды, порождаемые либерализацией международной торговли и глобализацией экономики, не должны закрывать нам глаза на опасность потрясений, которые может вызвать такая ситуация, и отрицательные последствия для развития, которые она может повлечь за собой.

289. МТО несет ответственность за соблюдение государствами-членами правил и порядка международной торговли, определенных в соглашениях, подписанных по окончании Уругвайского раунда.

290. Если национальная политика государств соответствует правилам системы многосторонней либеральной торговли, то МТО и его государства-члены не могут принимать мер по оказанию воздействия на общую экономическую политику государств-членов. Тем не менее национальная экономическая политика и, в частности, решения основных промышленно развитых стран, особенно решения, влияющие на изменения процентных ставок или обменного курса, могут



оказать серьезное и часто негативное воздействие на более мелкие страны, особенно развивающиеся страны.

291. Конференция на уровне министров в Маракеше, в ходе которой были приняты новые документы по международной торговле, призвала государства-члены и международные экономические, финансовые и торговые учреждения сосредоточить свои усилия на обеспечении согласованности макроэкономической политики в мире, с тем чтобы создать условия, благоприятные для роста и развития.

292. В главе II настоящего доклада Рабочая группа отмечает, что структурный дисбаланс в промышленно развитых странах является серьезным препятствием на пути осуществления права на развитие и что не существует эффективных механизмов по обеспечению координации макроэкономической политики между основными промышленно развитыми странами, с тем чтобы она могла взаимно укрепляться и обеспечивать устойчивое экономическое развитие, в котором могли бы в полной мере участвовать другие страны, в частности развивающиеся страны.

293. Рабочая группа считает, что созданию международных экономических условий, способствующих осуществлению права на развитие во всемирном масштабе, в значительной степени будет содействовать разработка надлежащего и эффективного механизма такого рода и в частности взятие на себя великими державами обязательства способствовать согласованности экономической политики и международному сотрудничеству в целом.

294. В рамках обсуждения реформ, которые, по мнению экспертов, должны быть проведены в целях улучшения международной экономической обстановки, была упомянута срочная необходимость проведения реформы международной валютной системы, с тем чтобы исправить нынешние перекосы и не допускать совершения спекулятивных финансовых сделок. В этой связи в рекомендациях, касающихся международных финансовых отношений, содержался призыв к международному сообществу повысить транспарентность в работе международных финансовых учреждений и расширить консультации между этими учреждениями и правительствами государств-членов.

295. Для создания климата, в большей степени способствующего мировому развитию, эксперты рекомендовали принять новые международные правовые нормы и создать эффективные международные учреждения для регулирования деятельности транснациональных корпораций и банков, и в частности возобновить многосторонние переговоры по кодексу поведения транснациональных корпораций.

296. Рабочая группа предлагает Экономическому и Социальному Совету посвятить одну из своих основных сессий рассмотрению данного вопроса в тесном сотрудничестве с МВФ, Всемирным банком и МТО. Действенность такой сессии и эффективность ее результатов, разумеется, будут зависеть от степени технической подготовки сессии экспертами Организации Объединенных Наций и заинтересованных международных учреждений.

#### Вывод

297. Можно с удивлением констатировать, что спустя девять лет после принятия Декларации о праве на развитие и несмотря на настойчивое давление со стороны международного сообщества, эта Декларация все еще не была воплощена в жизнь, и ее осуществление еще не было начато.

298. Тем не менее такая задержка не является чрезмерной, если учесть многочисленные встретившиеся препятствия и вспомнить о том, что международные пакты по правам человека стали применяться лишь более чем через девять лет после их принятия Генеральной Ассамблеей.

299. Кроме того, за эти девять лет был достигнут существенный прогресс в плане приближения срока осуществления и применения Декларации о праве на развитие.

300. Оговорки, связанные с принятием Декларации, постепенно были сняты, и консенсус в отношении содержащихся в Декларации принципов постепенно сформировался в Вене и далее был подтвержден в Нью-Йорке, Каире и Копенгагене. Концепция права на развитие постепенно обогатилась благодаря этим всемирным конференциям. В частности, на Всемирной встрече на высшем уровне в Копенгагене было отмечено, что нищета, социальная отверженность и безработица являются общими бедами всех стран, независимо от их реального уровня развития, что делает осуществление права на развитие всеобщим чаянием, в то время, как совсем недавно оно рассматривалось как требование лишь развивающихся стран.

301. Благодаря этому периоду формирования право на развитие представляется сегодня не только как новая норма, но и как основа института прав человека и в то же время как прекрасное каталитическое средство, призванное содействовать осуществлению этих прав во всем мире.

302. Исходя из этого, осуществление права на развитие отвечает как новым коллективным чаяниям в канун XXI века, так и необходимости дополнять и совершенствовать то, что было начато международным сообществом 50 лет назад в области прав человека.

303. Рабочая группа при осуществлении своего мандата выявила препятствия на пути полного осуществления права на развитие и сформулировала ряд рекомендаций по данному вопросу. Она считает, что этот динамичный процесс должен продолжаться.

304. В этой связи Рабочая группа рекомендует Комиссии по правам человека возложить дальнейшее продолжение этой работы на межправительственную группу экспертов, мандат которой включал бы следующее:

- i) продолжение разработки концептуальных аспектов права на развитие;
- ii) разработку руководящих принципов полного и всестороннего осуществления Декларации о праве на развитие;
- iii) разработку всемирной стратегии содействия полному осуществлению права на развитие.

305. Группа экспертов будет работать в тесном сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, занимающимися вопросами развития. Она также будет поощрять сотрудничество с неправительственными организациями.

#### Примечания

1/ Одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 229 (LXII) от 13 мая 1977 года.

2/ Подтверждена в решении 1979/29 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года.

3/ Утверждена в решении 1981/149 Экономического и Социального Совета от 8 мая 1981 года.

4/ Декларация, принятая на двадцать шестой сессии Генеральной конференции МОТ, проведенной в Филадельфии в мае 1944 года, текст которой прилагается к Уставу МОТ.

5/ Принято на Международной конференции по правам человека в Тегеране 13 мая 1968 года.

6/ Резолюция 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года (статья 2).

7/ Keba M'baye: "Le droit au développement comme un droit de l'homme". RDH, 1972 (p. 503 à 534).

8/ Резолюции 4 (XXXIII) от 21 февраля 1977 года и 5 (XXXV) от 2 марта 1971 года.

9/ Доклад о Глобальных консультациях, пункт 148.

10/ Там же, пункт 155.

11/ E/CN.4/1995/27, пункты 76 и 77.

12/ Венская декларация и Программа действий I, пункт 10.

13/ Дания, Нидерланды, Норвегия, Швеция - "Повестка дня для мира", доклад Генерального секретаря.

14/ Там же, пункт 61.

15/ A/CONF.157/24, пункт 12.

16/ Fonds commun pour les produits de base, Rapport annuel du Directeur général sur les activités du Fonds (1994).

### Приложение I

#### ЗАЯВЛЕНИЕ НЕСОГЛАСИЯ С ДОКЛАДОМ, ПРИНЯТЫМ БЕЗ КОНСЕНСУСА РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО ПРАВУ НА РАЗВИТИЕ НА ЕЕ ПЯТОЙ СЕССИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ КУБИНСКИМИ ЭКСПЕРТАМИ СИЛЬВИО БАРО ЭРРЕРОЙ И АДОЛЬФО КУРБЕЛО КАСТЕЛЬЯНОСОМ

1. В пункте 14 вышеупомянутого доклада указывается, что этот доклад был принят, несмотря на несогласие, выраженное кубинскими экспертами, что серьезно ставит под вопрос доверие к этому докладу, если учесть, что в соответствии со всеми правилами, установленными в отношении такого рода документов, по этому докладу должен был быть достигнут консенсус всех членов Рабочей группы.
2. В настоящем заявлении мы намерены пояснить – в порядке их важности – причины, по которым мы вынуждены были не согласиться с содержанием рассматриваемого доклада и полностью отмежеваться от него.
3. Настоящее заявление касается содержания доклада, принятого без консенсуса на последнем заседании Рабочей группы во второй половине дня 6 октября.

#### I. ВОПРОСЫ СОДЕРЖАНИЯ

4. Доклад, первоначально представленный Председателем Рабочей группы, по своему содержанию представлял собой отход от предыдущих докладов, принятых консенсусом и воспроизводивших результаты трех первых сессий, проведенных Рабочей группой в осуществление своего мандата.
5. Кубинский эксперт в самом начале сессии заявил, что, каковы бы ни были результаты, к которым придет Рабочая группа, в ее новом докладе должно быть точно отражено содержание предыдущих докладов. В этой связи было предложено создать редакционную группу, которая внесет соответствующие изменения с учетом предыдущих докладов, документа, подготовленного секретариатом по просьбе Рабочей группы, в котором содержится перечень уже выявленных препятствий и предлагаемых мер по их устранению, а также всех поправок и документов, которые эксперты посчитают нужным представить.
6. Это предложение было особенно актуальным, учитывая, что данный документ был распространен с большим опозданием, т.е. в начале сессии.
7. Независимо от других категорий возражений, которые мы представим далее в настоящем заявлении, следует уточнить, что наши возражения против доклада мотивированы главным образом соображениями по существу.
8. Доклад содержит формулировки, которые могут служить основанием для действий, противоречащих самой сути права на развитие, и в частности действий, направленных против тех, кто в первую очередь выступал за осуществление этого права, – против развивающихся стран.

9. В этой связи мы подчеркиваем, что данный документ представляет собой скрытую критику самого текста Декларации о праве на развитие; в нем постоянно делается намек на контекст и исторический период, в который она была принята, давая тем самым понять, что отдельные части ее содержания относятся к несуществующей действительности. Именно это пытаются доказать, когда говорят об изменениях, произошедших в мире за последние годы.

10. Например, в докладе выборочно упоминаются принципы и содержание Декларации о праве на развитие. Были обойдены молчанием или сведены лишь к простому упоминанию следующие постулаты (для лучшего понимания мы указываем статьи Декларации, в которых они изложены):

а) полное осуществление права народов на самоопределение и полный суверенитет над природными ресурсами (пункт 2 статьи 1 Декларации);

б) осуществление права на развитие предполагает полное уважение принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (статья 3, пункт 2);

в) государства должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий на его пути. Государства должны осуществлять свои права и выполнять свои обязанности таким образом, чтобы содействовать установлению нового международного экономического порядка, основанного на суверенном равенстве, взаимозависимости, взаимной заинтересованности и сотрудничестве между всеми государствами, а также поощрять соблюдение и осуществление прав человека (статья 3, пункт 3);

г) государства должны принимать решительные меры, направленные на ликвидацию массовых и грубых нарушений основополагающих прав народов и лиц, затрагиваемых такими ситуациями, которые являются результатом апартеида, всех форм расизма и расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства и оккупации, агрессии, иностранного вмешательства и угроз национальному суверенитету, национальному единству и территориальной целостности, угрозы войны и отказа признать основополагающее право народов на самоопределение (статья 5);

е) высвобождаемые в результате принятия эффективных мер по разоружению средства должны использоваться в целях развития, в частности развивающихся стран (статья 7).

11. Во всем тексте доклада эти постулаты были обойдены молчанием или сведены к не представляющим никакого интереса упоминаниям. Помимо создания в тексте доклада недопустимого дисбаланса, такое положение дел также противоречит самой Декларации, в статье 9 которой указывается, что "все изложенные в настоящей Декларации аспекты права на развитие носят неделимый и взаимозависимый характер, и каждый из них следует рассматривать в контексте целого".

12. Речь не идет о повторении, а лишь о констатации неопровержимого факта; действительно, недопустимо, чтобы столь фундаментальные элементы, упомянутые выше, были обойдены молчанием или делалась попытка дать новое толкование тому, что говорится в Декларации, или чтобы стремились определить, какие из постулатов Декларации являются жизнеспособными или "реалистическими", а какие нет.

13. Речь идет не только о том, что сформулированные в докладе рекомендации международного характера не отвечают в полной мере актуальным задачам, которые ставятся в Декларации о праве на развитие, и не соответствуют мандату Рабочей группы, но и о том, что зачастую в них

предлагается, чтобы международные организации и органы Организации Объединенных Наций установили нормы, показатели или критерии, которым государства должны следовать на национальном уровне, или просили государства представлять доклады в целях оценки прогресса, достигнутого ими в деле осуществления Декларации и реализации права на развитие, включая сюда такие понятия как "рациональное государственное управление".

14. Есть все основания задаться вопросом о том, не служат ли вышеуказанные соображения узакониванию условий, которые часто выдвигаются в отношении развивающихся стран, и не подпадают ли они под понятие вмешательства, которое является противоположностью права на самоопределение.

15. Что понимается под установлением минимальных целей, которых должны достичь страны на национальном уровне, и под так называемой необходимостью представлять отчет об этом? Может быть, речь идет об установлении приоритетности, но если это так, то кто ее устанавливает?

16. Кроме того, авторы не могут поддерживать документ, в котором так называемым бреттонвудским учреждениям, которые несут ответственность за политику структурной перестройки, навязываемую развивающимся странам, приписывается главенствующая роль в осуществлении права на развитие и тем более узаконивается возможная роль этих учреждений в последующей деятельности государств в этой области.

17. В довершение ко всему в докладе одним росчерком пера перечеркивается история 80-х годов, которая, между тем, еще жива в подавляющем большинстве развивающихся стран и характеризуется неолиберальной политикой ограничений, навязыванием оговорок и строгих условий для доступа наших стран к необходимым финансовым ресурсам, будь то для выполнения обязательств по обслуживанию внешней задолженности, осуществлением процесса приватизации или огромными социально-экономическими издержками, с которыми для значительных групп населения развивающихся стран связано осуществление этой политики.

18. Доклад Рабочей группы содействует предпринимаемой с начала 90-х годов попытке придать новый образ международным финансовым учреждениям и другим органам, таким, как недавно созданная Международная торговая организация, - образ организаций, проявляющих заботу о развитии и благосостоянии всех стран мира.

19. Вероятно, одним из наиболее негативных аспектов этого документа является намерение скрыть, по крайней мере на бумаге, существование различий между развитыми странами и странами, таковыми не являющимися, в явной попытке фальсифицировать реальное положение в мире, в котором мы живем. Читатель не найдет в нем даже робкого упоминания того факта, что в результате интенсификации процесса несправедливого распределения благ на международном уровне экономический разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться. В документе делается попытка представить несуществующий консенсус, в результате чего он грешит против истины.

20. Так называемая глобализация мировой экономики представлена практически как панацея, как будто бы не справедливо то, что развивающиеся страны оказываются в стороне, идет ли речь о наиболее важных видах производственной деятельности или о торговых и финансовых потоках. В докладе также обходится молчанием необходимость передачи развивающимся странам передовых технологий.

21. Кроме того, в этом документе отсутствует всякое упоминание об ответственности развитых стран за нынешние военные расходы и торговлю оружием, а также о роли, которую эти расходы играют в сокращении объема ресурсов, которые могли бы быть направлены на цели развития.

22. Карикатурная реальность, которую пытаются представить в докладе, как по волшебству скрывает ответственных за то положение, от которого страдает сегодня большинство стран планеты. Складывается впечатление, что более не существует различий между теми и другими странами, в то время как эти различия, бесспорно, только усиливаются. Как будто уже не имеет значения тот факт, что кто-то контролирует более 75 процентов мировой экономики, в то время как подавляющее большинство стран должно довольствоваться остальным.

23. Однако самое худшее заключается в том, что делается попытка возложить ответственность на развивающиеся страны. Например, когда речь идет о сокращении объема помощи на цели развития, то при этом замалчивается неизменная реальность, заключающаяся в том, что развитые страны выделяют на эти цели меньшую долю своего валового внутреннего продукта, и делается попытка объяснить это сокращение увеличением запросов помощи со стороны развивающихся стран.

24. Программы структурной перестройки рассматриваются как национальное препятствие применительно к отдельным странам. При этом не говорится о том, что эти программы были навязаны извне, что позволяет международным финансовым учреждениям уклоняться от какой-либо ответственности в этой связи.

25. Аналогичным образом ухудшение состояния окружающей среды в развивающихся странах объясняется в свете неотложных потребностей их населения, в то время как в случае развитых стран это обосновывается поддержанием соответствующих уровней потребления. Однако и здесь умалчивается ответственность развитых стран за ухудшение состояния окружающей среды в мире.

26. Проблемы развивающихся стран представлены вне международного контекста, в котором эти страны должны развиваться, включая роль, которую играют транснациональные корпорации, программы структурной перестройки или обслуживание задолженности.

27. Означает ли это попытку оправдать подлинных виновников?

28. Мы не можем согласиться с документом, в котором делается попытка скрыть принципы и содержание Декларации о праве на развитие и который фактически представляет собой сдачу позиций в борьбе, которую ведет подавляющее большинство стран, составляющих международное сообщество, - борьбе за полное осуществление этого основополагающего права.

## II. ВОПРОСЫ ФОРМЫ

29. Проект доклада, первоначально представленный Председателем-докладчиком, и доклад, принятый без консенсуса, характеризуются тем, что они не соответствуют в точности структуре доклада, принятой на четвертой сессии Рабочей группы. В докладе должны были быть указаны все препятствия на пути осуществления права на развитие, однако это в нем не делается. Препятствия, а также рекомендации должны были быть представлены с учетом различных уровней и различных участников, отвечающих за эти вопросы; кроме того, доклад должен был давать представление о сложности препятствий и мерах по их исправлению, что способствовало бы подчеркиванию многоаспектного характера права на развитие.

30. В связи с тем, как проходила работа последнего заседания Рабочей группы, главы II и III (которые, согласно мандату Группы, должны были быть посвящены выявлению препятствий, с одной стороны, и их устранению, с другой стороны) не имеют однородной структуры. Отсюда вытекает одна из основных нелепостей документа: в главе II указываются препятствия, для устранения которых не предлагается рекомендаций в главе III, и, с другой стороны, содержащиеся в главе III рекомендации не соответствуют ни одному из препятствий.

31. Подписавшие настоящее заявление, кроме того, дистанцируются от этого доклада потому, что некоторые важные вопросы, которые следовало бы подробно обсудить в целях выработки надлежащих и реальных рекомендаций, были рассмотрены настолько поверхностно, что текст полон вопиющих несоответствий и противоречий, которые сводят на нет содержание отдельных частей доклада. В этой связи в качестве примера можно указать, что якобы утвержденные тексты по таким вопросам, как механизм последующих мер, система представления докладов и продление мандата нынешней Рабочей группы или создание новой группы экспертов, являются чрезвычайно запутанными, как это может констатировать любой ознакомившийся с докладом.

32. Доклад содержит пространные отступления от темы, которые в лучшем случае не нужны.

### III. ВОПРОСЫ ПРОЦЕДУРЫ

33. В ходе многих открытых заседаний Рабочей группы мы осуждали абсолютно неправильную и произвольную форму ведения рабочих заседаний как Председателем Редакционного комитета г-ном Эсселем, так и Председателем Рабочей группы г-ном Эннансером. Из их методов работы вытекает, что их основное стремление заключалось в подготовке документа, сохраняющего суть первоначально представленного документа без какого-либо учета того, в какой степени эксперты согласны с его содержанием. Таким образом, умышленно недооценивались или получали предпочтение, в зависимости от конкретного случая и содержания, различные поправки к обсуждаемым документам.

34. Результатом таких произвольных действий явилось представление в качестве согласованного того, что отнюдь не было согласовано, включая вопросы, по которым существовало явное несогласие, или нерешенные вопросы, при этом были отвергнуты пункты, которые даже не были рассмотрены. Мы уже подробно останавливались на этих вопросах, в частности говоря о важных упущениях в этом документе.

35. Кроме того, как мы смогли проверить, состоявшееся в Редакционном комитете обсуждение не было правильно отражено в документе, распространенном для изучения на пленарном заседании. В частности, это замечание относится к главе III доклада, но не только к ней; кубинский эксперт указывал на это, однако не получил никакого ответа.

36. После тщательного сопоставления наших записей (что, кстати, мы делали по окончании каждого заседания с секретариатом) с представленным документом, который, как предполагалось, должен был отражать ход обсуждения в редакционной группе, мы констатировали ряд фактов, которые мы воспроизводим ниже в качестве примера, не считая, что они являются исчерпывающими:

1. Исключение пунктов без получения согласия на это Редакционного комитета. Речь, в частности, идет о пунктах, касающихся необходимости оценки устранения препятствий на пути осуществления права на развитие и о вступительном пункте к разделу В.4 главы III, предложенном кубинским экспертом.



2. Добавление пунктов или замена отдельных пунктов другими пунктами, которые не обсуждались. Речь, в частности, идет о части документа, посвященной неправительственным организациям и участию международных финансовых учреждений в работе Рабочей группы экспертов по данному вопросу.
3. Включение пунктов, касающихся "механизма представления докладов", хотя эти пункты не обсуждались в Редакционной группе, которая приняла решение отложить их рассмотрение.
4. Замена текста, осуждающего протекционистскую практику, нетарифные барьеры, односторонние принудительные меры и препятствия на пути к доступу на рынки, формулировкой, не получившей общего согласия. В этой формулировке снято слово "принудительные" и не упоминаются дискриминационные меры.
5. Перестановка в раздел, озаглавленный "Макроэкономическая политика", пунктов, которые в предварительном порядке оставались в разделе "Создание международных условий, способствующих осуществлению права на развитие" (глава III). Эти пункты касались необходимости обеспечения большей транспарентности деятельности международных финансовых учреждений и создания международных учреждений, занимающихся регулированием деятельности транснациональных корпораций. В результате того, что эти положения оказались вне контекста, в котором они первоначально были представлены, их весомость уменьшилась.

37. Мы считаем, что методы проведения обсуждения и безусловное манипулирование (судя по всем элементам, которыми мы располагаем) документацией, а также принятие доклада без достижения всеобщего согласия представляют собой грубое несоблюдение принятых в этой связи процедур.

38. В заключение следует подчеркнуть, что наши неоднократные призывы проводить обсуждения с целью достижения приемлемых для всех формулировок за редкими исключениями попросту игнорировались.

Эксперт  
Сильвио Баро Эррера

Заместитель эксперта  
Адольфо Курбело Кастельянос

Приложение II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Члены

Г-н Сильвио Баро Эррера/Г-н Адольфо Курбело Кастьянос\* (Куба)  
Г-н Мохаммед Эннансер (Тунис)  
Г-н Александр Фаркас (Румыния)  
Г-н Оробола Фазегун (Нигерия)  
Г-жа Лихия Гальвис (Колумбия)  
Г-н Стюарт Харрис (Австралия)  
Г-н Стефан Эссель (Франция)  
Г-н Борис А. Цепов (Российская Федерация)  
Г-н Ниаз А. Наик (Пакистан)  
Г-н Педро Оярсе (Чили)  
Г-н Пан Сэнь (Китай)  
Г-н Ристо Вельтхейм\* (Финляндия)  
Г-н Тан Сенг Сунг\* (Малайзия)  
Г-н Владимир Сотиров (Болгария)

Государства - члены Организации Объединенных Наций

ЭКВАДОР

Г-н Франсиско Риофрио М.

ИСПАНИЯ

Г-н Хуан Мануэль Гонсалес де Линарес

НИГЕРИЯ

Г-н С.У. Гвам

ФИЛИППИНЫ

Г-жа Оливия В. Палала

УРУГВАЙ

Г-н Пабло Баларини де Гиобби

---

\* Заместитель.

Неправительственные организации

ЦЕНТР "ЕВРОПА-ТРЕТИЙ МИР"

Г-жа Синтия Неури

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЛУЖБА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Г-жа Мари-Жозефин Нсенгиюмва

Приложение III

ПОВЕСТКА ДНЯ

Завершение подготовки и принятие общего доклада Рабочей группы.

Приложение IV

## ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

E/CN.4/1994/21	Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее первой сессии
E/CN.4/1995/11	Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее второй сессии
E/CN.4/1995/27	Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее третьей сессии
E/CN.4/1996/10	Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее четвертой сессии
E/CN.4/1995/25/Add.1 и 2	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1994/11 Комиссии по правам человека, и добавления к нему
E/CN.4/AC.45/1994/2, Add.1	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1993/22 Комиссии по правам человека, и добавления к нему
E/CN.4/AC.45/1994/4, Add.1	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1993/22 Комиссии по правам человека, и добавления к нему
E/CN.4/AC.45/1994/5, Add.1	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1993/22 Комиссии по правам человека, и добавления к нему
E/CN.4/AC.45/1995/2, Add.1	Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1994/21 Комиссии по правам человека, и добавления к нему
E/CN.4/AC.45/1995/3, Add.1	Доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1994/21 Комиссии по правам человека, и добавления к нему
E/CN.4/Sub.2/1995/10	Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1994/37, о предварительном своде основных принципов политики в области программ структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав

- E/CN.4/Sub.2/1995/11 Документ, подготовленный Генеральным секретарем, по вопросу о связи между осуществлением прав человека, в частности международно признанных прав на труд и на создание профсоюзов, и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций
- E/CN.4/Sub.2/1995/12 Заключительный доклад, представленный г-ном Раджиндаром Сахаром, Специальным докладчиком по вопросу о праве на адекватное жилье
- E/CN.4/Sub.2/1995/14 Предварительный доклад, подготовленный г-ном Хосе Бенгоа во исполнение резолюции 1994/40 Подкомиссии и решением 1995/105 Комиссии по правам человека
- E/CN.4/Sub.2/1995/15 Второй промежуточный доклад о правах человека и крайней нищете, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи
- E/CN.4/Sub.2/1995/19 Промежуточный доклад о борьбе с безнаказанностью лиц, виновных в нарушении прав человека (экономических, социальных и культурных), подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе во исполнение резолюции 1994/34 Подкомиссии
- E/CN.4/Sub.2/1995/L.11/Add.6 Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок седьмой сессии
- E/CN.4/1995/L.11/Add.1 Проект доклада Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят первой сессии
- A/49/665 Повестка дня для развития: рекомендации. Доклад Генерального секретаря
- A/CONF.166/9 Доклад о Встрече на высшем уровне в интересах социального развития

-----